叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 和平(peace) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

和平(Peace)
第1/1页

[piːs]
PEACE
和平

和平

[baɪ] ['nɔːmən] - [ænd; ənd]
BY NORMAN ARKAWY AND
经过 诺曼 - 和

作者：诺曼·阿卡维

['stænli] ['hɛnɪg]
STANLEY HENIG
斯坦利 亨尼格

斯坦利·亨尼格

[wiː; wi][bɪd][juː; jʊ] ['welkəm] , ['ɜːθˌmæn] !
We bid you welcome , Earthmen !
我们 出价 你 欢迎 , 地球人 !

地球人，我们热烈欢迎你们！

[teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['raɪtf(ə)l] [pleɪs]
Take your rightful place
拿 你的 正当的 地方

回到你应有的位置

[bɪ'saɪd] [ˌjuː 'es] , [ʃeə(r)] ['aʊə(r)] ['piːsf(ə)l]
beside us , share our peaceful
旁 我们 , 分享 我们的 和平

在我们身边，分享我们的和平

[ɪg'zɪstəns] .
existence .
存在 .

存在。

[baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['endləs]
By your endless
经过 你的 无尽的

你无尽的

['strʌglz] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] .
struggles you have earned it .
斗争 你 有 获得 它 .

你一路走来，付出了应有的努力。

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[wɜːld] [ɒv; əv] [ɪf] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , [ɒk'təʊbə(r)] - .
Worlds of If Science Fiction , October 1954 .
世界 的 如果 科学 小说 , 十月 - .

《如果世界》科幻小说，1954 年 10 月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[piːs] [kə'mjuːnɪkeɪ] [nəʊ] [wʌn] . — ['æbəˌliːn] — ['eɪprəl] [wʌn] , -
Peace **Communique** **No** **1** **.** **—** **Abilene** **—** **April** **1** **,** **2049**
和平 公报 不 1 . — 阿比林 — 四月 1 , -

和平公报第1号——阿比林——2049年4月1日

[ðə; ði] [wɔː(r)] [ɪz] ['əʊvə(r)] .
The **war** **is** **over** **.**
这 战争 是 超过 .

战争结束了。

['aɪvərsən] [ɪz] ['seɪfli] ['eksaɪld] [ɒn] ['æstərɔɪd] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['liːdəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'gresə(r)]
Iverson **is** **safely** **exiled** **on** **asteroid** **14** **,** **and** **the** **other** **leaders** **of** **the** **aggressor**
艾弗森 是 安全 放逐 在 小行星 - , 和 这 其他 领导人 的 这 侵略者
['fɔːsɪz] — ['kɑːtraɪt] ,
forces **—** **Cartwright** **,**
力量 — 卡特赖特 ,

艾弗森被安全地流放到了14号小行星上，而其他侵略军领导人——卡特赖特、

- , [rɛmbɜːg] , [kɪ'æŋ] [ænd; ənd] - — [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ɪn] [kən'faɪnmənt] [ɒn] [ðeə(r)]
Briande **,** **Remberg** **,** **Kiang** **and** **Risofsky** **—** **are** **all** **in** **confinement** **on** **their**
- , 伦伯格 , 江 和 - — 是 全部 在 监禁 在 他们的
[rɪ'spektɪv] [speɪs] ['aɪləndz] .
respective **space** **islands** **.**
各自 空间 岛屿 .

布里安德、伦伯格、姜和里索夫斯基——都被囚禁在各自的太空岛上。

[piːs] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪstəm] : [ɒn] ['riːoʊs] [ænd; ənd] [ɒn] - .
Peace **has** **been** **restored** **to** **the** **system** **:** **on** **Rios** **and** **on** **Nwad** **.**
和平 有 到过 恢复 到 这 系统 : 在 里奥斯 和 在 - .

里奥斯和纳瓦德的和平已经恢复。

([saɪnd]) [sɪə] ['gʌlɑ]
(**signed** **)** **SER** **GULLA**
(签名) SER 古拉

（签名）SER GULLA

[sʌp] .
Sup **.**
超人 .

苏。

[ˌeɪ 'siː]
AC
交流电

交流电

['riːoʊs] [ˌeɪˌdi'ɛm] .
Rios **Adm** **.**
里奥斯 行政 .

里奥斯海军上将

[ˌeɪ ˈsiː] ['pæmflət]
AC **Pamphlet**
交流电 小册子

空调手册

[paɪ]['riːoʊs][nəʊ] . [wʌn] - [wʌn] - [wʌn]
PIE **Rios** **No** **.** **1** **-** **1** **-** **1**
馅饼 里奥斯 不 . 1 - 1 - 1

PIE Rios 1-1-1号

- [ˌeɪ piː ˈɑː(r)] - [ˌɑːˈtiː]
10 **APR** **49** **RT**
- 年利率 - RT

10 APR 49 RT

[rɪˈpɔːt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv]['riːoʊs]
REPORT **TO** **THE** **PEOPLE** **OF** **RIOS**
报告 到 这 人们 的 里奥斯

向里奥斯人民报告

[ɒn] [mɑːtʃ] - , - (['riːoʊs] [taɪm]) , [ðə; ðɪ]['riːoʊs] - - [wɔː(r)] [endid] .
On **March** **29** **,** **2049** **(** **Rios** **Time** **)** **,** **the** **Rios** **-** **Nwadian** **war** **ended** **.**
在 行进 - , - (里奥斯 时间) , 这 里奥斯 - - 战争 结束 .

2049 年 3 月 29 日（里奥斯时间），里奥斯-恩瓦迪安战争结束。

[ðɪs] [rɪˈpɔːt] [ɒn][ðə; ðɪ]['riːs(ə)nt]['kɒnflɪkt][hæz; həz] [biːn] [prɪˈpeəd] [baɪ][ðə; ðɪ]['bjʊərəʊ][ɒv; əv]['pʌblɪk]
This **report** **on** **the** **recent** **conflict** **has** **been** **prepared** **by** **the** **Bureau** **of** **Public**
这 报告 在 这 最近的 冲突 有 到过 准备 经过 这 局 的 民众
[ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] ,
Information **and** **Education** **,**
信息 和 教育 ,

这份关于近期冲突的报告由公共信息和教育局编写。

['riːoʊs] [brɑːntʃ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ɪnˈlaɪt(ə)nɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɪnˈhæbətənt] [ɒv; əv]['riːoʊs][əˈbaʊt]
Rios **Branch** **,** **for** **the** **purpose** **of** **enlightening** **the** **inhabitants** **of** **Rios** **about**
里奥斯 分支 , 为了 这 目的 的 启发性的 这 居民 的 里奥斯 关于
[ðə; ðɪ][wɔː(r)] ,
the **War** **,**
这 战争 ,

里奥斯分部，旨在向里奥斯居民普及战争知识，

[ɪts] ['kɔːzɪz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [prəˈpəʊzd] ['pɒləsi][ɒv; əv][ðə; ðɪ] - ['gʌvənmənt] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ðɪ]
its **causes** **,** **and** **the** **proposed** **policy** **of** **the** **Nwadian** **government** **concerning** **the**
它是 原因 , 和 这 建议的 政策 的 这 - 政府 有关 这
[ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['plænɪt] .
administration **of** **your** **planet** **.**
行政 的 你的 行星 .

其原因，以及纳瓦迪安政府关于管理你们星球的拟议政策。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][prəˈvaɪd][fɔː(r); fə(r)] [fʊl] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [baɪ][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][ɒv; əv]['riːoʊs] ,
In **order** **to** **provide** **for** **full** **understanding** **by** **the** **people** **of** **Rios** **,**
在 命令 到 提供 为了 满的 理解 经过 这 人们 的 里奥斯 ,

为了让里奥斯人民充分理解，

- [ˌtɜːmɪˈnɒlədʒi] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [juːst] [weəˈevə(r)]['pɒsəb(ə)l][ɪn] [ðɪs] [rɪˈpɔːt] .
Riosic **terminology** **shall** **be** **used** **wherever** **possible** **in** **this** **report** **.**
- 术语 将 是 用过的 无论 可能的 在 这 报告 .

本报告应尽可能使用 Riosic 术语。

[ðʌs] , ['riːoʊs][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld] - [ɜːθ] - , - [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['dezɪgneɪtɪd] - ['viːnəs] - , [ænd; ənd]

Thus	,	Rios	shall	be	called	'	Earth	'	,	Nwad	shall	be	designated	'	Venus	'	,	and
因此	,	里奥斯	将	是	称为	-	地球	-	,	-	将	是	指定的	-	金星	-	,	和

[ɔːl] [deɪts] ,

all	dates	,
全部	日期	,

因此，Rios 将被命名为“地球”，Nwad 将被指定为“金星”，所有日期，

['meʒəm(ə)nts] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['deɪtə] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] [ɒn][ðə; ði] [tuː] ['plænɪts][ʃæl; ʃəl][biː; bi]

measurements	and	other	data	which	are	different	on	the	two	planets	shall	be
测量	和	其他	数据	哪个	是	不同的	在	这	二	行星	将	是

['ɪndəˌkeɪtɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] - [ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n] .

indicated	according	to	the	Riosic	calculation	.
表明的	根据	到	这	-	计算	.

两个行星上不同的测量值和其他数据应按照里奥斯克计算方法指出。

[ðə; ði][wɔː(r)] [endid] [ɒn] [mɑːtʃ] - ,

The	War	ended	on	March	29	,
这	战争	结束	在	行进	-	,

战争于3月29日结束。

- [wen] [ðə; ði][lɑːst] ['ɜːθɪən] [truːps] [sə'rendəd] [tuː; tə][ðə; ði][viˈnjuːsiən] [piːs] ['fɔːsɪz] .

2049	when	the	last	Earthian	troops	surrendered	to	the	Venusian	peace	forces	.
-	什么时候	这	最后的	地球人	军队	投降	到	这	金星	和平	力量	.

2049年，最后一批地球军队向金星和平部队投降。

[wen] [dɪd][ðə; ði][wɔː(r)] [bɪˈgɪn] ?

When	did	the	War	begin	?
什么时候	做过	这	战争	开始	?

战争何时开始?

[ðə; ði][fɜːst]['bæt(ə)l][wɒz; wəz] [fɔːt] [ɒn][dɪˈsembə(r)] - , - ,

The	first	battle	was	fought	on	December	18	,	2048	,
这	第一的	战斗	曾是	战斗	在	十二月	-	,	-	,

第一场战斗发生在2048年12月18日。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːst] - ['ɪnsɪdənt] - [ðæt] [led] [dəˈrektli][tuː; tə][ðə; ði]['kɒnflɪkt] [əˈkɜːd] [ɪn][nəʊˈvembə(r)] ,

but	the	first	'	incident	'	that	led	directly	to	the	conflict	occurred	in	November	,
但	这	第一的	-	事件	-	那	引领	直接地	到	这	冲突	发生	在	十一月	,

- .

2042	.
-	.

但导致冲突的第一起“事件”发生在 2042 年 11 月。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][bɪˈfɔː(r)] [ðæt] [deɪt] , ['meni] [j'iəz] [bɪˈfɔː(r)] ,

And	even	before	that	date	,	many	years	before	,
和	甚至	前	那	日期	,	许多	年	前	,

甚至在此日期之前，很多年前，

[əˈfɪʃ(ə)lz] [ɒn] ['viːnəs] [njuː] [ðæt] [wɔː(r)] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [wɜːld] [wɒz; wəz][ɪnˈevɪtəb(ə)l] .

officials	on	Venus	knew	that	war	between	the	two	worlds	was	inevitable	.
官员	在	金星	知道	那	战争	之间	这	二	世界	曾是	不可避免的	.

金星上的官员们知道，两个世界之间的战争是不可避免的。

[speɪs] ['saɪəntɪsts] [ɒv; əv] ['viːnəs] [hæv; həv] [biːn] [əbˈzɜːvɪŋ] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] .

Space	scientists	of	Venus	have	been	observing	Earth	for	hundreds	of	years	.
空间	科学家	的	金星	有	到过	观察	地球	为了	数百	的	年	.

金星太空科学家们已经观测地球数百年了。

[ðə; ði][fɜːst] [speɪs] [ʃɪp] [tuː; tə] [riːtʃ] [jɔː(r); jə(r)]['plænɪt][ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['viːnəs] [meɪd] [ɪts]

The	first	space	ship	to	reach	your	planet	and	return	to	Venus	made	its
这	第一的	空间	船	到	抵达	你的	行星	和	返回	到	金星	制成	它是

['vɔɪɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] [jɪə(r)] , - .

voyage	in	the	Earth	year	,	1891	.
航程	在	这	地球	年	,	-	.

第一艘抵达地球并返回金星的宇宙飞船于地球年 1891 年启程。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɒn] , [eksplə'reɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [spə'rædɪkli] [ʌn'tɪl][ðə; ði] - ,

From	that	time	on	,	explorations	were	made	sporadically	until	the	1950's	,
从	那	时间	在	,	探索	是	制成	偶尔	直到	这	-	,

从那时起，直到20世纪50年代，探险活动才断断续续地进行。

[wen] [ˌrevə'luːʃənəri] [ɪm'prʊvmənt] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ʃɪps] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l][mɔː(r)]

when	revolutionary	improvements	in	the	design	of	our	ships	made	possible	more
什么时候	革命性的	改进	在	这	设计	的	我们的	船舶	制成	可能的	更多的

[ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l][ænd; ənd][fɑːstə(r)][trɪps] .

economical	and	faster	trips	.
经济	和	快点	旅行	.

当我们的船舶设计发生革命性改进，使得航行更加经济快捷时。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] , [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] ,

It	is	an	interesting	coincidence	,	incidentally	,
它	是	一个	有趣的	巧合	,	顺便	,

顺便说一句，这真是一个有趣的巧合。

[ðæt] [ə'tɒmɪk]['paʊə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ɒn] [ɜːθ] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][ɒn]['viːnəs][hæd; həd] [meɪd]

that	atomic	power	was	discovered	on	Earth	just	as	we	on	Venus	had	made
那	原子	力量	曾是	发现	在	地球	只是	作为	我们	在	金星	有	制成

[ə'tɒmɪk] ['drɪvn] ['speɪskrɑːft] ['ɒbsəliːt] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] - - [ˌgrævɪ'teɪʃən(ə)l]

atomic	driven	spacecraft	obsolete	by	the	introduction	of	the	magnetico	-	gravitational
原子	驱动	宇宙飞船	过时的	经过	这	介绍	的	这	-	-	引力

[draɪv] .

drive	.
驾驶	.

正如我们在金星上通过引入磁引力驱动使原子驱动的航天器过时一样，我们在地球上也发现了原子能。

[ðɪs] [fækt][ɪz] ['menʃ(ə)nd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ə'tɒmɪk][ɪk'sploʊʒənz][ɒn]

This	fact	is	mentioned	because	it	was	the	evidence	of	atomic	explosions	on
这	事实	是	提及	因为	它	曾是	这	证据	的	原子	爆炸	在

[ɜːθ] [ðæt] [ɪn'kriːst] ['aʊə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['plænɪt][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] .

Earth	that	increased	our	interest	in	your	planet	a	century	ago	.
地球	那	增加	我们的	兴趣	在	你的	行星	一个	世纪	前	.

之所以提及此事，是因为一个世纪前地球上原子弹爆炸的证据激发了我们对你们星球的兴趣。

[ɪn][ɔːl]['aʊə(r)][ˌɑːbzə'veɪʃənz][ɒv; əv] [ɜːθ] ,

In	all	our	observations	of	Earth	,
在	全部	我们的	观察	的	地球	,

在我们对地球的所有观测中，

[ðə; ði][məʊst] ['ɒbviəs] [fækt][wiː; wi] ['lɜːnɪd] [wɒz; wəz][ðæt] [ɪts] ['dɒmɪnənt] [reɪs] [wɒz; wəz] [ə'gresɪv]

the	most	obvious	fact	we	learned	was	that	its	dominant	race	was	aggressive
这	最多	明显的	事实	我们	学习	曾是	那	它是	主导的	种族	曾是	挑衅的

[ænd; ənd][wɔː(r)] - [laɪk][ɪn]['neɪtʃə(r)] .

and	war	-	like	in	nature	.
和	战争	-	喜欢	在	自然	.

我们了解到的最明显的事实是，它的主要种族天性好战且具有侵略性。

['hævɪŋ] [nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [ˌɪntrə'dju:s] [ðɪs] [wɔ:(r)] - ['maɪndɪdnəs] [tu:; tə]['aʊə(r)] ['pi:sf(ə)l] [wɜ:ld] ,

Having	no	desire	to	introduce	this	war	-	mindedness	to	our	peaceful	world	,
拥有	不	欲望	到	介绍	这	战争	-	心智	到	我们的	和平	世界	,

[wi:; wi] [ə'vɔɪdɪd] [ɔ:l]['kɒntækt] [wɪð] [ɜ:θ] .

we	avoided	all	contact	with	Earth	.
我们	避免	全部	接触	和	地球	.

我们不愿将这种好战思想引入我们爱好和平的世界，因此避免与地球进行任何接触。

[wi:; wi] ['ri:əlaɪzd] , [haʊ'evə(r)] ,

We	realized	,	however	,
我们	已实现	,	然而	,

然而，我们意识到，

[ðæt] [ɪn] [taɪm] [ðə; ði] [ɜ:θ] [reɪs] [wʊd] [ə'kʌmplɪʃ] [speɪs] ['træv(ə)l][ænd; ənd] [ðʌs] [fɔ:s] [ə; eɪ]['kɒntækt]

that	in	time	the	Earth	race	would	accomplish	space	travel	and	thus	force	a	contact
那	在	时间	这	地球	种族	会	完成	空间	旅行	和	因此	力量	一个	接触

[wɪð] [ˌju: 'es] .

with	us	.
和	我们	.

地球文明终有一天会实现太空旅行，从而迫使我们与他们接触。

['ðeəfɔ:(r)] ,

Therefore	,
所以	,

所以，

[wi:; wi] [dɪ'vaɪzd] ['haɪli] ['pəʊt(ə)nt] ['wepənz] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] [dɪ'fens] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ðæt] [ðə; ði]

we	devised	highly	potent	weapons	for	our	defense	in	the	event	that	the
我们	设计	高度	强效	武器	为了	我们的	防御	在	这	事件	那	这

['pi:p(ə)l][ɒv; əv] [ɜ:θ] ['evə(r)] [stɒpt] ['kwɒrəlɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ə'temptɪd] [æn; ən]

people	of	Earth	ever	stopped	quarreling	among	themselves	and	attempted	an
人们	的	地球	曾经	停止	争吵	之中	他们自己	和	尝试过	一个

[ə'tæk] [ɒn]['aʊə(r)] [wɜ:ld] .

attack	on	our	world	.
攻击	在	我们的	世界	.

我们设计了威力强大的武器用于防御，以防地球人停止内讧并试图攻击我们的世界。

[haɪ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn]['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'pɔ:ld] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv][wɔ:(r)] [wɪð]

High	officials	in	our	government	were	appalled	at	the	thought	of	war	with
高的	官员	在	我们的	政府	是	震惊	在	这	想法	的	战争	和

[ɪts] [keɪ'ɒtɪk] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] ['kɪlɪŋ] .

its	chaotic	and	indiscriminate	killing	.
它是	混乱	和	不加区分的	杀	.

我们政府的高级官员一想到战争及其混乱和不分青红皂白的杀戮就感到震惊。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ðəʊz] [hu:] [di:md] [ˌaɪ 'ti:][æn; ən]['æktʃuəl][ækt][ɒv; əv] [ə'greʃ(ə)n] [ɒn]['aʊə(r)] [pɑ:t]

There	were	those	who	deemed	it	an	actual	act	of	aggression	on	our	part
那里	是	那些	WHO	被认为	它	一个	实际的	行为	的	侵略	在	我们的	部分

[tu:; tə] [ɑ:m] [ɑ:'selvz] [ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][wɔ:(r)] .

to	arm	ourselves	in	preparation	for	a	war	.
到	手臂	我们自己	在	准备	为了	一个	战争	.

有些人认为，我们武装自己以备战事，实际上是一种侵略行为。

[ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə]['aʊə(r)] [dɪ'fens] ['prəʊgræm][wɒz; wəz] [strɒŋ] .

The	opposition	to	our	defense	program	was	strong	.
这	反对	到	我们的	防御	程序	曾是	强的	.

我们的国防计划遭到了强烈的反对。

[jet] ,

Yet	,
然而	,

然而，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['aʊə(r)] [prɪ'peərɪdnəs] [wɪtʃ] [seɪvd] ['aʊə(r)][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][frɒm; frəm] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [wen]

it	was	our	preparedness	which	saved	our	civilization	from	destruction	when
它	曾是	我们的	准备	哪个	已保存	我们的	文明	从	破坏	什么时候

[jɔː(r); jə(r)] ['fɔːsɪz] [lɔːntʃt] [ðeə(r)][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)]['plænɪt][lɑːst][jɪə(r)] .

your	forces	launched	their	invasion	of	our	planet	last	year	.
你的	力量	发射	他们的	入侵	的	我们的	行星	最后的	年	.

正是我们的充分准备，才使我们的文明在去年你们的军队入侵地球时免遭毁灭。

[tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði][wɔː(r)] ,

To	understand	the	events	which	led	to	The	War	,
到	理解	这	活动	哪个	引领	到	这	战争	,

要了解导致战争的事件，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [ðæt] [wiː; wi] ['briːfli] [rɪ'vjuː] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [speɪs] ['træv(ə)l][baɪ] [ɜːθiːənz] .

it	is	best	that	we	briefly	review	the	history	of	space	travel	by	Earthians	.
它	是	最好的	那	我们	简要地	审查	这	历史	的	空间	旅行	经过	地球人	.

我们最好简要回顾一下地球人太空旅行的历史。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,

In	the	year	2002	,
在	这	年	-	,

2002年，

[ðə; ði][sɪks] [rɪ'meɪnɪŋ] ['neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [fɔːmd] [ðə; ði][ˌfedə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'bɒlɪʃ] [wɔː(r)]

the	six	remaining	nations	of	the	Earth	formed	the	Federation	to	abolish	war
这	六	其余的	国家	的	这	地球	形成	这	联邦	到	取消	战争

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['plænɪt][tuː; tə][pʊt] [fɔːθ] [ə; eɪ][juːnaɪtɪd] ['efət]

and	to	enable	the	people	of	your	planet	to	put	forth	a	united	effort
和	到	使能够	这	人们	的	你的	行星	到	放	前进	一个	团结的	努力

[tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv] [ˌɪntə'plænɪtri] ['træv(ə)l] .

to	discover	the	secret	of	interplanetary	travel	.
到	发现	这	秘密	的	星际	旅行	.

地球上剩下的六个国家组成了联邦，目的是废除战争，并使你们星球的人民能够团结一致地努力发现星际旅行的秘密。

[ðɪs] [ɪn'devə(r)] , [ɪn][ɪt'self] , [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [baɪ]['aʊə(r)] ['liːdəz] [tuː; tə][biː; bi][məʊst] ['kredɪtəbl]

This	endeavour	,	in	itself	,	was	considered	by	our	leaders	to	be	most	creditable
这	努力	,	在	本身	,	曾是	经过考虑的	经过	我们的	领导人	到	是	最多	可信赖的

.

:

.

我们的领导人认为，这项努力本身就是非常值得称赞的。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['pæt(ə)n][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'veləpmənt] , [əb'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['sentʃəriz]

But	the	entire	pattern	of	your	development	,	observed	for	many	centuries
但	这	全部的	图案	的	你的	发展	,	观察到	为了	许多	几个世纪

,

,

,

但是，几个世纪以来，我们观察到的你们整个发展模式是：

[ɪn'stɪld] [siːdz] [ɒv; əv] [daʊt] [ɪn]['aʊə(r)][maɪndz] .

instilled	seeds	of	doubt	in	our	minds	.
灌输	种子	的	怀疑	在	我们的	思想	.

在我们心中埋下了怀疑的种子。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nd] [tuː; tə][wɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði][mɪə(r)] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

You	were	conditioned	to	war	and	the	mere	establishment	of	a
你	是	条件反射	到	战争	和	这	仅仅	建立	的	一个

[ˌfedə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə]['mɒnɪtə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][wɒz; wəz][nɒt] ['ædɪkwət] [ɪn'ʃʊərəns] ,

Federation	to	monitor	the	future	was	not	adequate	insurance	,
联邦	到	监视器	这	未来	曾是	不是	足够的	保险	,

你们从小就习惯了战争，仅仅建立一个联邦来监督未来并不足以提供足够的保障。

[wiː; wi] [felt] , [əˈgenst] [ˈfɜːðə(r)] [ˈkɒnflɪkt] .

we	felt	,	against	further	conflict	.
我们	毛毡	,	反对	更远	冲突	.

我们反对进一步的冲突。

[ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒnsə(ə)nˈtreɪʃ(ə)n] [ɒn] [ˈkɔŋkə] [speɪs] , [haʊˈevə(r)] , [juː; jʊ] [dɪd] [stɒp] [ˈwɔːrɪŋ] [əˈmʌŋ]

In	your	concentration	on	conquering	space	,	however	,	you	did	stop	warring	among
在	你的	专注	在	征服	空间	,	然而	,	你	做过	停止	战争	之中

[jɔːˈselvz] .

yourselves	.
你们自己	.

然而，在你们专注于征服太空的过程中，你们停止了彼此之间的战争。

[speɪs] [ˈtræv(ə)l] [frɒm; frəm] [ɜːθ] [bɪˈgæn] [ˈθɜːti] - [eɪt] [jˈiəz] [əˈgəʊ] .

Space	travel	from	Earth	began	thirty	-	eight	years	ago	.
空间	旅行	从	地球	开始	三十	-	八	年	前	.

从地球出发的太空旅行始于38年前。

[ðə; ði] [fɜːst] [səkˈsesf(ə)l] [trɪp] [tuː; tə] [ˈluːnə] [ænd; ənd] [bæk] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] - ,

The	first	successful	trip	to	Luna	and	back	was	made	in	2011	,
这	第一的	成功的	旅行	到	露娜	和	后退	曾是	制成	在	-	,

2011年，人类首次成功往返月球。

[ænd; ənd] [baɪ] - [ðə; ði] [ˈluːnə(r)] [speɪs] [pɔːt] [wɒz; wəz] [ˈəʊpənd] .

and	by	2020	the	Lunar	space	port	was	opened	.
和	经过	-	这	月球	空间	港口	曾是	打开	.

到 2020 年，月球航天发射场正式启用。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɪn] - , [ˈɔːlsəʊ] , [ðæt] [ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] , [ˌpaɪəˈnɪə(r)] , [left] [fɔː(r); fə(r)] [mɑːz] .

It	was	in	2020	,	also	,	that	the	space	ship	,	Pioneer	,	left	for	Mars	.
它	曾是	在	-	,	还	,	那	这	空间	船	,	先锋	,	左边	为了	火星	.

也是在 2020 年，先驱者号宇宙飞船启程前往火星。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈnevə(r)] [hɜːd] [frɒm; frəm] [əˈgen] .

It	was	never	heard	from	again	.
它	曾是	绝不	听到	从	再次	.

此后便再也没有他的消息了。

[ˌʌnsəkˈsesfl] [əˈtempts] [tuː; tə] [ˈtræv(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈplænɪts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði]

Unsuccessful	attempts	to	travel	to	the	other	planets	were	made	during	the
不成功	尝试	到	旅行	到	这	其他	行星	是	制成	期间	这

[jˈiəz] - - - .

years	2021	-	2027	.
年	-	-	-	.

2021年至2027年间，曾多次尝试前往其他行星，但均以失败告终。

[ðə; ði] [ˌpaɪəˈnɪə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ] , [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [mɑːz] , [ðə; ði] [ədˈventʃərə(r)] , [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [mɑːz] ,

The	Pioneer	II	,	bound	for	Mars	,	the	Adventurer	,	bound	for	Mars	,
这	先锋	二	,	边界	为了	火星	,	这	冒险家	,	边界	为了	火星	,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈentəpraɪz] ,

and	the	Enterprise	,
和	这	企业	,

先驱者二号，前往火星；冒险者号，前往火星；以及企业号，

[baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈviːnəs] , [ɔːl] [dɪsəˈpɪəd] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .

bound	for	Venus	,	all	disappeared	without	a	trace	.
边界	为了	金星	,	全部	消失	没有	一个	痕迹	.

前往金星的途中，全部消失得无影无踪。

[ɪn][sep'tembə(r)] , - , [ðə; ði] [speɪs] [kɪŋ] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [ɜ:θ] ['ɑ:ftə(r)] [kəm'pli:tɪŋ] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ]
In **September** **,** **2028** **,** **the** **Space** **King** **returned** **to** **Earth** **after** **completing** **a** **voyage**
在 九月 , - , 这 空间 国王 返回 到 地球 后 完成 一个 航程
[tu:; tə] [mɑ:z] .
to **Mars** **.**
到 火星 .

2028 年 9 月，太空王完成火星之旅后返回地球。

[ðə; ði] [ʃɪp] ['lændɪd] ['seɪfli] ,
The **ship** **landed** **safely** **,**
这 船 登陆 安全 ,

飞船安全着陆。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪk'saɪtɪd] [ˌselɪ'breɪʃn] [ðæt] ['gri:tɪd] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ʃɔ:t] - [lɪvd; 'laɪvd] [wen] [ˌaɪ 'ti:]
but **the** **excited** **celebration** **that** **greeted** **it** **was** **short** **-** **lived** **when** **it**
但 这 兴奋的 庆典 那 问候 它 曾是 短的 - 居住地 什么时候 它
[wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [kru:] [wɒz; wəz] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [ə; eɪ][ˌnjʊərə'lɒdʒɪkl] [dɪ'zi:z]
was **discovered** **that** **the** **entire** **crew** **was** **afflicted** **with** **a** **neurological** **disease**
曾是 发现 那 这 全部的 全体人员 曾是 受苦的 和 一个 神经系统 疾病
[ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [ɜ:θ] ['saɪəntɪsts] ['leɪb(ə)ld] - [speɪs] ['sɪknəs] - .
that **your** **Earth** **scientists** **labeled** **'** **space** **sickness** **'** **.**
那 你的 地球 科学家 标签 - 空间 疾病 - .

但迎接它的兴奋庆祝活动很快就结束了，因为人们发现全体船员都患上了一种神经系统疾病，地球科学家称之为"太空病"。

[ðɪs] [dɪ'zi:z] [pəʊzd] [ə; eɪ] [nju:] ['ɒbstək(ə)l][tu:; tə] [ˌɪntə'plænɪtri] ['træv(ə)l] .
This **disease** **posed** **a** **new** **obstacle** **to** **interplanetary** **travel** **.**
这 疾病 摆拍 一个 新的 障碍 到 星际 旅行 .

这种疾病给星际旅行带来了新的障碍。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'tækt] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [pru:vd] ['feɪt(ə)l][ɪn]['ɔ:lməʊst] ['evri] [keɪs] .
It **attacked** **indiscriminately** **and** **it** **proved** **fatal** **in** **almost** **every** **case** **.**
它 遭到攻击 不加区分地 和 它 已证实 致命的 在 几乎 每一个 案件 .

它不分青红皂白地发动攻击，几乎每次都造成了致命的后果。

[rɪ'sɜ:tʃ] [ænd; ənd] [ɪkˌsperɪmen'teɪʃn] [ɒn][ðə; ði] [kɔ:z] [ænd; ənd][kjʊə(r)][ɒv; əv] - [speɪs] ['sɪknəs] -
Research **and** **experimentation** **on** **the** **cause** **and** **cure** **of** **'** **space** **sickness** **'**
研究 和 实验 在 这 原因 和 治愈 的 - 空间 疾病 -
[wɒz; wəz] ['kærid] [ɒn] [kən'tɪnjuəsli] [frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] [speɪs] [kɪŋ] [rɪ'tɜ:nd] [wɪð] [ɪts]
was **carried** **on** **continuously** **from** **the** **time** **the** **Space** **King** **returned** **with** **its**
曾是 携带 在 持续 从 这 时间 这 空间 国王 返回 和 它是
['daɪɪŋ] [kru:] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [dɪ'zi:z] [wɒz; wəz] ['kɔŋkə] [ɪn] - .
dying **crew** **until** **the** **disease** **was** **conquered** **in** **2041** **.**
垂死 全体人员 直到 这 疾病 曾是 征服 在 - .

从太空国王号载着垂死的船员返回地球开始，人们就一直在进行关于"太空病"的病因和治疗方法的研究和实验，直到2041 年这种疾病被彻底攻克。

['djʊərɪŋ] [ði:z] [j'iəz] , [ðə; ði][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [ʃɪps] ['entəpraɪz] [ˌaɪ 'aɪ] , ['reɪzəbæk] ,
During **these** **years** **,** **the** **experimental** **ships** **Enterprise** **II** **,** **Razorback** **,**
期间 这些 年 , 这 实验 船舶 企业 二 , 剃刀背 ,

在这些年里，实验飞船"企业号II"、"剃刀背号"

[ænd; ənd] [speɪs] [kɪŋ] [ˌaɪ 'aɪ][wɜ:(r); wə(r)]['ju:təlaɪzd][æz; əz] ['læbrətɔ:riz] [ɪn]['ɔ:bɪt(ə)l] [flaɪts] .
and **Space** **King** **II** **were** **utilized** **as** **laboratories** **in** **orbital** **flights** **.**
和 空间 国王 二 是 利用 作为 实验室 在 轨道 航班 .

太空王二号被用作轨道飞行中的实验室。

[ɪn]['eɪprəl] , - , [ðə; ði] [speɪs] ['laɪnə(r)] ['mɔ:nɪŋ] [stɑ:(r)][wɒz; wəz] [kəm'plɪtɪd] ,
In **April** **,** **2041** **,** **the** **space** **liner** **Morning** **Star** **was** **completed** **,**
在 四月 , - , 这 空间 衬垫 早晨 星星 曾是 完全的 ,

2041年4月，太空班轮"晨星号"完工。

[ɪn'kɔ:pəreɪtɪŋ] [ˌteknə'lɒdʒɪk(ə)l] [ɪm'prʊvmənt] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv] -
incorporating **technological** **improvements** **designed** **to** **prevent** **the** **occurrence** **of** **'** -
合并 技术 改进 设计 到 防止 这 发生 的 -
[speɪs] ['sɪknəs] - .
space **sickness** **'** **.**
空间 疾病 - .

融入了旨在防止"太空病"发生的技术改进。

[ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [stɑ:(r)] [left] [ðə; ði] ['lu:nə(r)] ['steɪʃ(ə)n] [ɒn] [dʒʊ'laɪ] - , - .
The **Morning** **Star** **left** **the** **Lunar** **station** **on** **July** **17** **,** **2042** **.**
这 早晨 星星 左边 这 月球 车站 在 七月 - , - .

晨星号于 2042 年 7 月 17 日离开月球站。

[ɪts] [ˌdestɪ'neɪʃn] [wɒz; wəz] ['vi:nəs] .
Its **destination** **was** **Venus** **.**
它是 目的地 曾是 金星 .

它的目的地是金星。

[ɪn] ['gʌvənmənt] ['sɜ:klz] [ɒn] ['vi:nəs] ,
In **government** **circles** **on** **Venus** **,**
在 政府 界 在 金星 ,

在金星政府圈内，

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [felt] [ðæt] [nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] [dɪ'leɪ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [pə'mɪtɪd] [ɪn] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] ['kɒntækt] [wɪð]
it **was** **felt** **that** **no** **further** **delay** **could** **be** **permitted** **in** **establishing** **contact** **with**
它 曾是 毛毡 那 不 更远 延迟 可以 是 允许 在 建立 接触 和
[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] [ɜ:θ] .
the **people** **of** **Earth** **.**
这 人们 的 地球 .

人们认为，在与地球人建立联系方面，不能再有任何拖延了。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l'redi] [tu:] [kləʊz] [tu:; tə] [speɪs] [flaɪt] [mə'tʃʊərəti] [tu:; tə] [fɔ:'gəʊ] ['eni] [ˌɒpə'tju:nəti]
They **were** **already** **too** **close** **to** **space** **flight** **maturity** **to** **forego** **any** **opportunity**
他们 是 已经 也 关闭 到 空间 航班 到期 到 放弃 任何 机会
[fɔ:(r); fə(r)] ['fɔ:rmjʊleɪtɪŋ; 'fɔ:rmjəleɪtɪŋ] [æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
for **formulating** **an** **understanding** **.**
为了 制定 一个 理解 .

他们当时距离太空飞行技术成熟已经非常近了，不会放弃任何增进了解的机会。

['ðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [stɑ:(r)] , [hu:z] [flaɪt] [hæd; həd] [bi:n] [əb'zɜ:vd] ['kɒnstəntli] ,
Therefore **,** **The** **Morning** **Star** **,** **whose** **flight** **had** **been** **observed** **constantly** **,**
所以 , 这 早晨 星星 , 谁 航班 有 到过 观察到 不断地 ,

因此，晨星的飞行轨迹一直被观测到，

[wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [pɑ:s] [θru:] ['aʊə(r)] [aɪ'ɒnɪk] ['bæriə(r)] [ænd; ənd] [lænd] [ʌn'hɑ:md] [ɒn] ['aʊə(r)]
was **allowed** **to** **pass** **through** **our** **ionic** **barrier** **and** **land** **unharmed** **on** **our**
曾是 允许 到 经过 通过 我们的 离子型 障碍 和 土地 毫发无损 在 我们的
['plænɪt] .
planet **.**
行星 .

被允许穿过我们的离子屏障，毫发无损地降落在我们的星球上。

['emisəri] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ləʊrə] - (['nɪərɪst] [trænz'leɪʃ(ə)n] :
Emissaries **of** **our** **Lora** **Dannun** **(** **nearest** **translation** **:**
使者 的 我们的 洛拉 - (最近的 翻译 :

我们洛拉·丹努的使者（最接近的翻译：

[suː'priːm; sjuː'priːm]['kaʊns(ə)l]) [wɜː(r); wə(r)][ɒn][hænd][tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] ['ɜːθˌmæn] [wen] [ðeɪ] [left]

Supreme	Council	)	were	on	hand	to	greet	the	Earthmen	when	they	left
最高	理事会	)	是	在	手	到	迎接	这	地球人	什么时候	他们	左边

[ðeə(r)] [ʃɪp] .

their	ship	.
他们的	船	.

最高议会成员在地球人离开飞船时迎接了他们。

[æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'kɔːʃənəri] ['meʒə(r)] , [tuː] [ə'tɒmɪk] ['skɔːtʃə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [treɪnd] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] ,

As	a	precautionary	measure	,	two	atomic	scorchers	were	trained	on	the	ship	,
作为	一个	预防	措施	,	二	原子	酷热	是	受过训练	在	这	船	,

作为预防措施，两门原子弹对着这艘船进行了瞄准。

[bʌt; bət][ˈaʊə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [dɪ'bɑːkɪŋ] ['ɜːθˌmæn] [wɪ'ðaʊt] [saɪd] [ɑːmz] [ænd; ənd][ɪn]

but	our	officials	approached	the	debarking	Earthmen	without	side	arms	and	in
但	我们的	官员	接近	这	下船	地球人	没有	边	武器	和	在

[ə; eɪ] ['frendli] ['mænə(r)] .

a	friendly	manner	.
一个	友好的	方式	.

但是我们的官员没有携带武器，并且以友好的方式接近了下船的地球人。

[ðə; ði] ['ɜːθˌmæn] , [ˌʌndə'stændəbli] [ˌæprɪ'hensɪv] , [keɪm] ['fɔːwəd] [wɪð] [ðeə(r)][hænd] ['wepənz]

The	Earthmen	,	understandably	apprehensive	,	came	forward	with	their	hand	weapons
这	地球人	,	可以理解	忧虑	,	来了	向前	和	他们的	手	武器

[drɔːn] .

drawn	.
绘制	.

地球人感到不安，纷纷拔出手中的武器上前。

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi][ɒn]['viːnəs][wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['ɪŋglɪʃ]

Although	we	on	Venus	were	already	familiar	with	your	International	English
虽然	我们	在	金星	是	已经	熟悉的	和	你的	国际的	英语

['læŋgwɪdʒ] ,

language	,
语言	,

虽然我们金星人早已熟悉你们的国际英语，

['aʊə(r)] ['welkəmɪŋ] [kə'mɪti] [dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][waɪz][tuː; tə]['fɜːðə(r)]['stɑːt(ə)l][ðə; ði][men]

our	welcoming	committee	did	not	think	it	wise	to	further	startle	the	men
我们的	欢迎	委员会	做过	不是	思考	它	明智的	到	更远	惊吓	这	男人

[frɒm; frəm] [ɜːθ] [baɪ] ['griːtɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [tʌŋ] .

from	Earth	by	greeting	them	in	their	own	tongue	.
从	地球	经过	问候	他们	在	他们的	自己的	舌头	.

我们的接待委员会认为，用地球人的语言向他们问好，以免进一步惊吓到他们，这是不明智的。

['ðeəfɔː(r)] , ['aʊə(r)] ['frendli] [ɪn'tenʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [nəʊn] [baɪ] [ɪ'læbərət] [ænd; ənd]

Therefore	,	our	friendly	intentions	were	made	known	by	elaborate	and
所以	,	我们的	友好的	意图	是	制成	已知	经过	精心制作的	和

[ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['dʒestʃəz] .

unmistakable	gestures	.
毋庸置疑	手势	.

因此，我们通过精心设计且明确的手势表达了友好的意图。

[ðə; ði]['eɪliənz][frɒm; frəm] [ɜːθ] , [ˌnevəðə'les] , [wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtld] [ɪ'nʌf] [baɪ]['aʊə(r)] [ə'pɪərəns]

The	aliens	from	Earth	,	nevertheless	,	were	startled	enough	by	our	appearance
这	外星人	从	地球	,	尽管如此	,	是	惊慌	足够的	经过	我们的	外貌

.

:
.

然而，来自地球的外星人还是被我们的外表吓了一跳。

[ðeɪ] [stɛərd] [waɪd] - [aɪd] [æt; ət] [wɒt] [ə'pɪəd] [tu:; tə][bi:; bi][fɔ:(r)][tʃaɪld] - [laɪk] ['spesəmən] [ɒv; əv]
They stared wide - eyed at what appeared to be four child - like specimens of
他们 凝视 宽的 - 眼睛 在 什么 出现 到 是 四 孩子 - 喜欢 标本 的
['hju:mən] ['bi:ɪŋs] .
human beings .
人类 生物 .

他们瞪大了眼睛，盯着眼前四个看起来像是孩童般的人类个体。

[ðɪs] [rɪ'zembləns] [wɪtʃ] [vi'nju:siən] [beə(r)][tu:; tə]['hju:mənz] ,
This resemblance which Venusians bear to humans ,
这 相似 哪个 金星人 熊 到 人类 ,

金星人与人类的这种相似之处，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ɪm'prest] [ðə; ði] [kru:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [stɑ:(r)] [wɪð] [ðə; ði]
and which should have impressed the crew of the Morning Star with the
和 哪个 应该 有 印象深刻 这 全体人员 的 这 早晨 星星 和 这
[ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒənt] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] ,
possibilities of intelligent negotiations ,
可能性 的 聪明的 谈判 ,

这应该让"晨星号"的船员们对理性谈判的可能性印象深刻。

[dɪd] [nɒt] [dɪ'tɜ:(r)] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['dʒʌmpɪŋ] [tu:; tə] [ɪ'ræʃən(ə)l] [kən'klʊʒənz] .
did not deter them from jumping to irrational conclusions .
做过 不是 阻止 他们 从 跳 到 非理性 结论 .

但这并没有阻止他们得出不理智的结论。

['aʊə(r)] [tʃi:f] ['emɪsəri] , [sɪə] ['meɪdi] ,
Our chief emissary , Ser Madi ,
我们的 首席 使者 , ser 玛迪 ,

我们的首席特使，马迪爵士，

[hɜ:d] [ðeə(r)] ['li:də(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lef'tenənt] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ([wɪtʃ] [ɪz]
heard their leader and his lieutenant in the following conversation (which is
听到 他们的 领导者 和 他的 中尉 在 这 下列的 对话 (哪个 是
[ˌri:prə'dju:st] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɔ:təʊ] - [teɪp] [rɪ'kɔ:dɪŋ] [meɪd] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt]) :
reproduced from the auto - tape recording made on the spot) :
复制品 从 这 汽车 - 磁带 记录 制成 在 这 点) :

在以下对话中，我听到了他们的头目和他的副手（以下内容摘自现场自动录音带）：

['li:də(r)] : [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['jensn] ?
Leader : What do you make of them , Jensen ?
领导者 : 什么 做 你 制作 的 他们 , 詹森 ?

领导：詹森，你对他们有什么看法？

[ðeɪ] [lʊk] ['ɔ:lməʊst] [laɪk] ['hju:mən] ['tʃɪldrən] , [doʊnt] [ðeɪ] ?
They look almost like human children , don't they ?
他们 看 几乎 喜欢 人类 孩子们 , 不 他们 ?

它们看起来几乎就像人类小孩一样，不是吗？

[lef'tenənt] : [ðeə(r)] ['dʌznt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] ['wʌri] [ə'baʊt][hɪə(r)] , [sɜ:(r)] .
Lieutenant : There doesn't seem to be anything to worry about here , sir .
中尉 : 那里 不 似乎 到 是 任何事物 到 担心 关于 这里 , 先生 .

中尉：长官，这里似乎没有什么需要担心的。

[ðeɪ] [si:m] ['frendli] [ɪ'nʌf] .
They seem friendly enough .
他们 似乎 友好的 足够的 .

他们看起来挺友善的。

[bʌt; bət] [waɪ] ['tʃɪldrən] ?
But why children ?
但 为什么 孩子们 ?

但为什么是孩子呢？

[jʊd] [θɪŋk] [ðeid] [send] [sʌm; səm] ['bigwig] [aʊt] [tuː; tə] ['welkəm] [ˌjuː 'es] .

You'd	think	they'd	send	some	bigwigs	out	to	welcome	us	.
你会	思考	他们会	发送	一些	大人物	出去	到	欢迎	我们	.

你肯定会觉得他们应该派些大人物来欢迎我们。

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [send] ['tʃɪldrən] ?

Why	did	they	send	children	?
为什么	做过	他们	发送	孩子们	?

他们为什么要派孩子去?

['liːdə(r)] : [ai] [doʊnt] [nəʊ] . . . .

Leader	:	I	don't	know	.	.	.	.
领导者	:	我	不	知道	.	.	.	.

领导：我不知道.....

['meɪbi] [ɪts] [ə; eɪ] [træp] !

Maybe	it's	a	trap	!
或许	它是	一个	陷阱	!

也许这是个陷阱!

[lef'tenənt] :

Lieutenant	:
中尉	:

中尉:

[jʊr; jər] [raɪt] , [sɜː(r)] .

You're	right	,	sir	.
你是	正确的	,	先生	.

您说得对，先生。

[wiː; wi] [kænt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [tʃɑːnsiz] .

We	can't	afford	to	take	any	chances	.
我们	不能	买得起	到	拿	任何	机会	.

我们不能冒任何风险。

['liːdə(r)] : [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [saɪk] [bɔɪz] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] .

Leader	:	Take	them	back	to	the	ship	for	the	psych	boys	to	work	on	.
领导者	:	拿	他们	后退	到	这	船	为了	这	心理学	男孩们	到	工作	在	.

领导：把他们带回船上，让心理医生们来处理。

[ai] [doʊnt] [laɪk] [ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv] [ðɪs] .

I	don't	like	the	looks	of	this	.
我	不	喜欢	这	看起来	的	这	.

我不喜欢这个样子。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [sɪə] ['meɪdi] [rɪ'viːld] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] ['læŋgwɪdʒ] .

At	this	point	Ser	Madi	revealed	his	knowledge	of	the	Earth	language	.
在	这	观点	ser	玛迪	揭晓	他的	知识	的	这	地球	语言	.

这时，马迪爵士展现了他对地球语言的了解。

" [ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] , ['dʒentlmən] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['strendʒər] , " [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [træp]

"	I	assure	you	,	gentlemen	,	"	he	said	to	the	strangers	,	"	that	this	is	not	a	trap
"	我	保证	你	,	先生们	,	"	他	说	到	这	陌生人	,	"	那	这	是	不是	一个	陷阱

.

:

.

"先生们，我向你们保证,"他对陌生人说，"这不是陷阱。"

[pliːz] ['fɒləʊ] [ˌjuː 'es] ['piːsfəli] .

Please	follow	us	peacefully	.
请	跟随	我们	和平地	.

请大家平静地跟随我们。

" [ðə; ði] [ɪn'vedər] [wɜː(r); wə(r)] [stʌnd] ['ɪntuː]['saɪləns] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði]['liːdə(r)]['əʊnli][ə; eɪ]
" The invaders were stunned into silence , but it took the leader only a
" 这 入侵者 是 目瞪口呆 进入 沉默 , 但 它 采取 这 领导者 仅有的 一个
['məʊmənt][tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)] .
moment to recover .
片刻 到 恢复 .

入侵者们惊得鸦雀无声，但首领只用了片刻就恢复了过来。

" [aɪl] [biː; bi] [dæmd] !
" I'll be damned !
" 患病的 是 该死的 !

“真是见鬼！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [ðə; ði][slaɪ]['lɪt(ə)l][d'ɛvəlz] [ˌʌndə'stænd] ['ɪŋglɪʃ] !
" The sly little devils understand English !
" 这 狡猾 小的 魔鬼 理解 英语 !

这些狡猾的小家伙居然懂英语！

['jensn] !
Jensen !
詹森 !

詹森！

[hæv; həv] [ðiːz] ['kriːtʃəz] ['eskɔːtid] ['ɒntə][ðə; ði][stɑː(r)] .
Have these creatures escorted onto the Star .
有 这些 生物 护送 到 这 星星 .

将这些生物护送到星辰之上。

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][tɔːk]['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] .
This is something we'll have to talk over on the ship .
这 是 某物 出色地 有 到 讲话 超过 在 这 船 .

这是我们得在船上商量一下的事情。

" [æt; ət][ə; eɪ]['sɪgnəl][frɒm; frəm][ðə; ði][mæn] [kɔːld] ['jensn] ,
" At a signal from the man called Jensen ,
" 在 一个 信号 从 这 男人 称为 詹森 ,

“在名叫詹森的男子发出信号后，

[eɪt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['piːp(ə)l] [əd'vɑːnst] [tə'wɔːd] [ðə; ði][fɔː(r)] ['membəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['welkəmɪŋ]
eight of your people advanced toward the four members of our welcoming
八 的 你的 人们 先进的 朝向 这 四 成员 的 我们的 欢迎
[kə'mɪti] .
committee .
委员会 .

你们八个人走向了我们接待委员会的四名成员。

[sɪə]['meɪdi][spəʊk] [ə'gen] : " [aɪ] [wɔːn] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [nɒt][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][æb'dʌkt][ˌjuː 'es] .
Ser Madi spoke again : " I warn you , sir , not to try to abduct us .
ser 玛迪 辐 再次 : " 我 警告 你 , 先生 , 不是 到 尝试 到 拐 我们 .

马迪爵士再次开口：“我警告你，先生，不要试图绑架我们。”

['ɔːdə(r)][jɔː(r); jə(r)][men] [bæk] .
Order your men back .
命令 你的 男人 后退 .

命令你的士兵返回。

" [ðə; ði]['liːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːθˌmæn] [lɑːft] .
" The leader of the Earthmen laughed .
" 这 领导者 的 这 地球人 笑了 .

地球人的首领笑了。

" [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] !
" Look at them !
" 看 在 他们 !

“看看他们！”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lefˈtenənt] .
" he said to his lieutenant .
" 他 说 到 他的 中尉 .

他对他的副官说。

" [ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['θretnɪŋ] [ˌjuː 'es] !
" These things are threatening us !
" 这些 事物 是 威胁 我们 !

这些东西正在威胁我们!

" [ðə; ði]['səʊldʒəz][hæd; həd] [pɔːzd] [æt; ət][sɪə]['meɪdɪz] [wɜːdz] .
" The soldiers had paused at Ser Madi's words .
" 这 士兵 有 暂停 在 ser 玛迪的 字 .

士兵们听到马迪爵士的话，都停下了脚步。

" [gəʊ][ɒn] , " [ðə; ði]['liːdə(r)] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm] .
" Go on , " the leader ordered them .
" 去 在 , " 这 领导者 订购 他们 .

“继续前进，”领头人命令道。

" [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] ! "
" Take them aboard the ship ! "
" 拿 他们 船上 这 船 ! "

“把他们带上船！”

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [wɔːnd] , " [sɪə]['meɪdi] [sed] ['sædli] .
" You were warned , " Ser Madi said sadly .
" 你 是 警告 , " ser 玛迪 说 令人遗憾的是 .

“你早就被警告过了，”马迪爵士悲伤地说。

[hiː; hi] [m'əʊʃənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz][ænd; ənd] , [ɪn][æn; ən]['ɪnstənt][ɒv; əv] ['brɪliənt] [lait] ,
He motioned to his companions and , in an instant of brilliant light ,
他 示意 到 他的 同伴 和 , 在 一个 立即的 的 杰出的 光 ,

他向同伴们做了个手势，瞬间，一道耀眼的光芒闪过，

[ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] ['sməʊldərɪŋ] ['æʃɪz] .
the space ship was reduced to smoldering ashes .
这 空间 船 曾是 减少 到 闷烧 灰烬 .

宇宙飞船化为冒着烟的灰烬。

[ðə; ði] [stʌnd] [ɜːθiːənz] [wɜː(r); wə(r)] ['iːzəli] ['teɪkən]['ɪntuː] ['kʌstədi] .
The stunned Earthians were easily taken into custody .
这 目瞪口呆 地球人 是 容易地 已采取 进入 保管 .

惊愕不已的地球人轻易地被拘留了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtli] [ɔːd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ʃɪp] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn]
They were completely awed by the destruction of their ship , which had been
他们 是 完全地 敬畏 经过 这 破坏 的 他们的 船 , 哪个 有 到过

[ə'kʌmplɪʃt] [wɪð] " [ɪn'vɪzəb(ə)l] " ['wepənz] .
accomplished with " invisible " weapons .
完成 和 " 无形的 " 武器 .

他们对自己船只被摧毁感到无比震惊，而摧毁船只的竟然是“隐形”武器。

[sɪə] ['meɪdi] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] [kəm'pæktnəs; 'kɒmpæktnəs] [ænd; ənd]

Ser	Madi	did	not	think	it	necessary	to	explain	the	compactness	and
ser	玛迪	做过	不是	思考	它	必要的	到	解释	这	紧凑	和

[ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'tɒmɪk] ['skɔːtʃə(r)] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

efficiency	of	the	atomic	scorchers	to	them	.
效率	的	这	原子	酷热	到	他们	.

马迪爵士认为没有必要向他们解释原子灼烧器的紧凑性和效率。

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['fɪŋgə(r)]

They	would	not	have	been	able	to	comprehend	the	principles	behind	the	finger
他们	会	不是	有	到过	有能力的	到	理解	这	原则	在后面	这	手指

[rɪŋ] ['wepənz] .

ring	weapons	.
戒指	武器	.

他们不可能理解指环武器背后的原理。

['kæptɪn] ['dænjəlz] , [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [wɒz; wəz] [ɪn'terəgeɪtɪd] [æt; ət] [greɪt]

Captain	Daniels	,	the	leader	of	the	Earth	expedition	,	was	interrogated	at	great
队长	丹尼尔斯	,	这	领导者	的	这	地球	远征	,	曾是	审问	在	伟大的

[leŋkθ; leŋθ] ,

length	,
长度	,

地球探险队队长丹尼尔斯上尉受到了长时间的审问。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['hɒstaɪl] [ænd; ənd] [ˌʌnkəʊ'ɒpərətɪv] .

but	he	remained	hostile	and	uncooperative	.
但	他	剩余	敌对的	和	不合作	.

但他依然抱有敌意，不予合作。

[ðə; ði] ['əʊnli] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] ['ɒfəd] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [ræŋk] [ænd; ənd] ['sɪəriəl] ['nʌmbə(r)]

The	only	information	that	he	offered	was	his	name	,	rank	and	serial	number
这	仅有的	信息	那	他	提供	曾是	他的	姓名	,	秩	和	序列号	数字

,

,

,

他唯一提供的信息是他的姓名、军衔和序列号。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ə'gen] .

which	he	repeated	over	and	over	again	.
哪个	他	重复	超过	和	超过	再次	.

他一遍又一遍地重复着这句话。

['jensn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [kruː] ['membəz] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] ['aʊə(r)] ['kwestʃənz] ['ɔːlsəʊ] ,

Jensen	and	the	remaining	crew	members	refused	to	answer	our	questions	also	,
詹森	和	这	其余的	全体人员	成员	拒绝	到	回答	我们的	问题	还	,

詹森和其他船员也拒绝回答我们的问题。

[ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['spəʊksmən] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

insisting	that	their	captain	was	the	spokesman	for	all	of	them	.
坚持	那	他们的	队长	曾是	这	发言人	为了	全部	的	他们	.

他们坚称他们的队长是他们所有人的发言人。

[ðɪs] ['ækʃ(ə)n] [ɪn'kriːst] ['aʊə(r)] [fɪəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd] [ɪ'məʊʃən(ə)l] [meɪk] - [ʌp] [ɒv; əv]

This	action	increased	our	fears	that	the	intellectual	and	emotional	make	-	up	of
这	行动	增加	我们的	恐惧	那	这	知识分子	和	情绪	制作	-	向上	的

[ɜːθ] [wɒz; wəz] [ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] ['viːnəs] .

Earth	was	incompatible	with	that	of	Venus	.
地球	曾是	不相容	和	那	的	金星	.

这一举动加剧了我们的担忧，即地球的智力和情感构成与金星的智力和情感构成不相容。

[wi:; wi] [ə'kʌmplɪʃt] ['nʌθɪŋ] [ɪn][fɔ:(r)] [deɪz] [ɒv; əv] ['kwestʃənɪŋ] .

We	accomplished	nothing	in	four	days	of	questioning	.
我们	完成	没有什么	在	四	天	的	提问	.

四天的审讯我们一无所获。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] [ðə; ði] [mi:nz] [weə'baɪ] [wi:; wi][kʊd; kəd] [ə'raɪv] [æt; ət]

It	seemed	impossible	to	determine	the	means	whereby	we	could	arrive	at
它	似乎	不可能的	到	决定	这	方法	由此	我们	可以	到达	在

[sʌm; səm] ['wɜ:kəbl] [laɪn][ɒv; əv] ['ri:zənɪŋ] .

some	workable	line	of	reasoning	.
一些	可行的	线	的	推理	.

似乎不可能找到任何方法让我们得出可行的推理结论。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['i:kwəli] [ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es][tu:; tə] [ˌæsə'teɪn] ['weðə(r)] [ðə; ði]['hɒstaɪl]['ækʃ(ə)nz]

It	was	equally	impossible	for	us	to	ascertain	whether	the	hostile	actions
它	曾是	同样地	不可能的	为了	我们	到	探明	无论	这	敌对的	行动

[ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [stɑ:(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['ætɪtju:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] ['gʌvənmənt] [ɔ:(r)] [ɪf]

of	the	Morning	Star	represented	the	attitude	of	the	Earth	government	or	if
的	这	早晨	星星	代表	这	态度	的	这	地球	政府	或者	如果

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['mɪəli] [ðə; ði] [ɪm'pʌlsɪv] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'məʊʃən(ə)l] [streɪn] [ɪn'djʊəd] [baɪ]

they	were	merely	the	impulsive	results	of	the	emotional	strain	endured	by
他们	是	仅仅	这	冲动	结果	的	这	情绪	拉紧	忍受	经过

['kæptɪn] ['dænjəlz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kru:] [ɒn][ðeə(r)] ['vɔɪɪdʒ] .

Captain	Daniels	and	his	crew	on	their	voyage	.
队长	丹尼尔斯	和	他的	全体人员	在	他们的	航程	.

我们同样无法确定"晨星号"的敌对行为是否代表了地球政府的态度，或者仅仅是丹尼尔斯船长和他的船员在航行中承受的情绪压力所导致的冲动行为。

[ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m]['kaʊns(ə)l][dɪ'saɪdɪd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tu:; tə]['vɪzɪt] [ɜ:θ] [naʊ] , [meɪk]

The	Supreme	Council	decided	it	was	necessary	to	visit	Earth	now	,	make
这	最高	理事会	决定	它	曾是	必要的	到	访问	地球	现在	,	制作

['aʊə(r)] ['prez(ə)ns] [nəʊn] ,

our	presence	known	,
我们的	在场	已知	,

最高委员会认为现在有必要访问地球，让世人知道我们的存在。

[ænd; ənd] [si:] [ɪf] ['frendli] [rɪ'leɪʃ(ə)nz][kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [wɪð] [ðæt] ['plænɪt] .

and	see	if	friendly	relations	could	be	established	with	that	planet	.
和	看	如果	友好的	关系	可以	是	已确立的	和	那	行星	.

看看能否与该星球建立友好关系。

[wi:; wi][hæd; həd][həʊps] [ðæt] [ðɪs] [mait] [bi:; bi] [dʌn] ,

We	had	hopes	that	this	might	be	done	,
我们	有	希望	那	这	可能	是	完毕	,

我们曾希望这件事能够实现，

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n] [nəʊ][wɔ:(r)][ɒn] [ɜ:θ] [fɔ:(r); fə(r)]['ɔ:lməʊst] ['fɪfti] [j'iəz] .

for	there	had	been	no	war	on	Earth	for	almost	fifty	years	.
为了	那里	有	到过	不	战争	在	地球	为了	几乎	五十	年	.

因为地球上已经近五十年没有发生过战争了。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][hæd; həd]['faɪnəli] [ə'tʃi:vd] [ə; eɪ][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]['keɪpəb(ə)l]

It	was	hoped	that	the	people	had	finally	achieved	a	civilization	capable
它	曾是	希望	那	这	人们	有	最后	已达成	一个	文明	有能力的

[ɒv; əv] ['frendli] [ˌɪntə'plænɪtri] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

of	friendly	interplanetary	exchange	.
的	友好的	星际	交换	.

人们曾希望人类最终能够建立起能够进行友好星际交流的文明。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['ɔ:dəd] [ə; eɪ] [ˌdelɪ'geɪʃn] [tu:; tə] [li:v] [ɪ'mi:diətli] [ɒn][ðə; ði][fɜ:st][ˌdɪplə'mætɪk]
The Council ordered a delegation to leave immediately on the first diplomatic
这 理事会 订购 一个 代表团 到 离开 立即地 在 这 第一的 外交
['mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm]['vi:nəs][tu:; tə] [ɜ:θ] .
mission from Venus to Earth .
使命 从 金星 到 地球 .

理事会命令一个代表团立即出发，执行从金星到地球的首次外交使命。

[sɪə]['meɪdi][hæd; həd][ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] [daut] [ə'baʊt][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [sək'ses] , [bʌt; bət][ðə; ði]
Ser Madi had justifiable doubts about the possibility of success , but the
ser 玛迪 有 合理的 疑虑 关于 这 可能性 的 成功 , 但 这
['kaʊns(ə)l] [ˌəʊvə'ru:ld] [hɪz; ɪz] [əb'dʒekʃnz] .
Council overruled his objections .
理事会 否决 他的 反对意见 .

马迪爵士对成功的可能性抱有合理的怀疑，但议会驳回了他的反对意见。

[ðə; ði] [ˌdelɪ'geɪʃn] , [led][baɪ][ðə; ði]['eldə(r)] ['steɪtsmən] , [sɪə][ə'lɑ:gə] , [left][fɔ:(r); fə(r)] [ɜ:θ] [ə'bɔ:d]
The delegation , led by the elder statesman , Ser Alaga , left for Earth aboard
这 代表团 , 引领 经过 这 长老 政治家 , ser 阿拉加 , 左边 为了 地球 船上
[ðə; ði] [laɪt] ['kru:zə(r)] , [tʌn] .
the light cruiser , Tunn .
这 光 巡洋舰 , 隧道 .

由资深政治家塞拉·阿拉加率领的代表团乘坐轻型巡洋舰图恩号前往地球。

[ðə; ði] [deɪt] [wɒz; wəz][dɪ'sembə(r)][naɪn] , - .
The date was December 9 , 2042 .
这 日期 曾是 十二月 9 , - .

日期是2042年12月9日。

[rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [ɜ:θ] [ə'bɔ:d] [ðə; ði] [tʌn] , [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][ɪ'lev(ə)n] [sər'vaɪvər] [ɒv; əv][ðə; ði]
Returning to Earth aboard the Tunn , were the eleven survivors of the
返回 到 地球 船上 这 隧道 , 是 这 十一 幸存者 的 这
['mɔ:nɪŋ] [stɑ:(r)] ,
Morning Star ,
早晨 星星 ,

乘坐“隧道号”返回地球的是“晨星号”的11名幸存者。

['tri:tɪd] [nɒt][æz; əz] ['prɪznər] , [bʌt; bət][æz; əz] [sər'vaɪvər] [ɒv; əv][ə; eɪ] [speɪs] [rek] .
treated not as prisoners , but as survivors of a space wreck .
治疗 不是 作为 囚犯 , 但 作为 幸存者 的 一个 空间 破坏 .

他们没有被当作囚犯对待，而是被当作太空事故的幸存者对待。

[ðə; ði] [tʌn] ['lændɪd][ɒn] [ɜ:θ] [tu:] [maɪlz] [aʊt][ɒv; əv]['æbəˌli:n] , [ɒn][dɪ'sembə(r)] - , - .
The Tunn landed on Earth two miles out of Abilene , on December 15 , 2042 .
这 隧道 登陆 在 地球 二 英里 出去 的 阿比林 , 在 十二月 - , - .

2042 年 12 月 15 日，隧道号降落在距离阿比林两英里的地球上。

[ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] ['ɑ:ftə(r)] ['tʌtʃɪŋ] [daʊn] ,
A few hours after touching down ,
一个 很少 小时 后 接触 向下 ,

着陆几小时后，

[ðə; ði][vi'nju:siən] [ˌdelɪ'geɪʃn] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ɜ:θ] ['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] [æt; ət]
the Venusian delegation arrived in the Earth capital and presented themselves at
这 金星 代表团 到达的 在 这 地球 首都 和 呈现 他们自己 在
[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [steɪt] .
the Ministry of State .
这 部 的 状态 .

金星代表团抵达地球首都，并在国务部登记就职。

[ðə; ði] ['ɒfɪs] ['wɜːkə(r)] [huː] [stʊd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði]

The	office	worker	who	stood	between	them	and	the	Secretary	of	the
这	办公室	工人	WHO	站立	之间	他们	和	这	秘书	的	这

['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] ['fɒrən] [ə'feəz] [wɒz; wəz][ə'mjuːzd][baɪ][ðə; ði]['delɪgeɪts; 'delɪgəts] - ['stɔːri] .

Minister	of	Foreign	Affairs	was	amused	by	the	delegates	'	story	.
部长	的	外国的	事务	曾是	觉得好笑	经过	这	代表们	-	故事	.

站在他们和外交部秘书之间的办公室工作人员被代表们的故事逗乐了。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][kidz][gəʊ][həʊm][ænd; ənd][stɒp] [ə'nɔɪɪŋ] [ˌjuː 'es] ?

"	Why	don't	you	kids	go	home	and	stop	annoying	us	?
"	为什么	不	你	孩子们	去	家	和	停止	恼人的	我们	?

你们这些孩子为什么不回家别再烦我们了?

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ænd; ənd][stɒp] ['wɒtʃɪŋ] [ðəʊz] [ˌtiː 'diː] [ʃəʊz] !

"	And	stop	watching	those	TD	shows	!
"	和	停止	观看	那些	TD	演出	!

“别再看那些TD节目了！”

" [sɪə] - [ɪn'dɪgnəntli] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['fɒrən] ['mɪnɪstə(r)] .

"	Ser	Buldi	indignantly	repeated	his	request	to	see	the	Foreign	Minister	.
"	ser	-	愤慨地	重复	他的	要求	到	看	这	外国的	部长	.

塞尔·布尔迪愤慨地再次提出要见外交部长。

" [get] [aʊt][ɒv; əv][hɪə(r)] !

"	Get	out	of	here	!
"	得到	出去	的	这里	!

滚出去!

" [ðə; ði] ['ɒfɪs] ['wɜːkə(r)] [sed] [ɪn][ə; eɪ][təʊn] [ðæt] ['ɪndəˌkeɪtɪd][hiː; hi][wɒz; wəz] [θruː] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]

"	the	office	worker	said	in	a	tone	that	indicated	he	was	through	talking	to
"	这	办公室	工人	说	在	一个	语气	那	表明的	他	曾是	通过	说	到

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

“那名办公室工作人员用一种表明他不想再跟我们说话的语气说道。”

[sɪə] - [bɪ'gæn][tuː; tə][rɪ'plaɪ][bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['saɪlənst] [baɪ][sɪə][ə'lɑːgə] ,

Ser	Buldi	began	to	reply	but	he	was	silenced	by	Ser	Alaga	,
ser	-	开始	到	回复	但	他	曾是	沉默	经过	ser	阿拉加	,

布尔迪爵士刚要开口，就被阿拉加爵士制止了。

[huː] [wɪʃt] [tuː; tə][ə'vɔɪd] ['eni][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri]['ɪnsɪdənts] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [pruːvd]

who	wished	to	avoid	any	unnecessary	incidents	which	could	have	proved
WHO	希望	到	避免	任何	不必要	事件	哪个	可以	有	已证实

[ɪm'bærəsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːθˌmæn] .

embarrassing	to	the	Earthmen	.
尴尬的	到	这	地球人	.

他们希望避免任何可能令地球人难堪的不必要事件。

[ɪn'sted] , [ðə; ði]['eldə(r)] ['steɪtsmən] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] ['siːtɪd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][desk] .

Instead	,	the	elder	statesman	approached	a	young	lady	seated	behind	a	desk	.
反而	,	这	长老	政治家	接近	一个	年轻的	女士	坐着	在后面	一个	桌子	.

相反，这位老政治家走向了一位坐在办公桌后的年轻女士。

" [wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ?

"	What	can	I	do	for	you	,	little	boy	?
"	什么	能	我	做	为了	你	,	小的	男生	?

“小男孩，我能为你做些什么？”

" [ðə; ði][gɜ:l] [ɑ:skt] [wɪð] [ə; eɪ][smaɪl] .

"	the	girl	asked	with	a	smile	.
"	这	女孩	问	和	一个	微笑	.

女孩笑着问道。

[sɪə][ə'lɑ:gə] , [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hɪp'nəʊ] - [tju:b] ,

Ser	Alaga	,	with	the	aid	of	his	hypno	-	tube	,
ser	阿拉加	,	和	这	援助	的	他的	催眠	-	管子	,

阿拉加爵士借助他的催眠管，

['kwɪkli] [kən'vɪnst] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][əd'mɪt][ðə; ði]['delɪgeɪts; 'delɪgəts][tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

quickly	convinced	her	to	admit	the	delegates	to	the	office	of	the
迅速地	确信	她	到	承认	这	代表们	到	这	办公室	的	这

[sʌb] - ['sekrət(ə)ri][fɔ:(r); fə(r)] ['fɒrən] [ə'feəz] .

Sub	-	Secretary	for	Foreign	Affairs	.
子	-	秘书	为了	外国的	事务	.

他很快说服她允许代表们进入外交部副部长办公室。

[ðen] [bɪ'gæn][ə; eɪ] [θri:] [deɪ] [prə'seʃ(ə)n] [θru:] [ðə; ði]['ɑ:.fɪsɪz][ɒv; əv] ['meni] [sʌb] - ['sekrəˌteri] ,

Then	began	a	three	day	procession	through	the	offices	of	many	sub	-	secretaries	,
然后	开始	一个	三	天	游行	通过	这	办公室	的	许多	子	-	秘书	,

随后，开始了为期三天的游行，走访了许多副秘书的办公室。

[fɔ:(r)]['ʌndə(r)] - ['sekrəˌteri] [ænd; ənd] [tu:] ['depjuti] ['mɪnɪstər] .

four	under	-	secretaries	and	two	deputy	ministers	.
四	在下面	-	秘书	和	二	副	部长们	.

四名副秘书和两名副部长。

[ɪn] [i:tʃ] ['ɒfɪs] ['aʊə(r)]['dɪpləmæts][wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'si:vd] ['skeptɪkli] [ænd; ənd] [pɑ:st] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði]

In	each	office	our	diplomats	were	received	skeptically	and	passed	on	to	the
在	每个	办公室	我们的	外交官	是	已收到	怀疑地	和	通过了	在	到	这

[nekst] .

next	.
下一个	.

我们的外交官在每个办事处都受到怀疑，然后被转送到下一个办事处。

['faɪnəli] , [ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] , [ðə; ði] [ˌdelɪ'geɪʃn] [rɪ'li:st] [ðə; ði] [sər'vaɪvər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [stɑ:(r)] .

Finally	,	in	desperation	,	the	delegation	released	the	survivors	of	the	Morning	Star	.
最后	,	在	绝望	,	这	代表团	发布	这	幸存者	的	这	早晨	星星	.

最后，在绝望之下，代表团释放了"晨星号"的幸存者。

[ɔ:l'ðəʊ] [sɪə][ə'lɑ:gə]['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðeə(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnsɪdənt] ['prɒbəbli] [wʊd] [bi:; bi]

Although	Ser	Alaga	realized	that	their	account	of	the	incident	probably	would	be
虽然	ser	阿拉加	已实现	那	他们的	帐户	的	这	事件	大概	会	是

[dɪ'stɔ:tɪd] ,

distorted	,
扭曲	,

尽管阿拉加爵士意识到他们对事件的描述很可能会被歪曲，

[hi:; hi] [nju:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [sɜ:v] [tu:; tə]['verɪfaɪ][ðə; ði] [ˌdɛlə'geɪʃənz] [aɪ'dentəti] .

he	knew	that	it	would	serve	to	verify	the	delegation's	identity	.
他	知道	那	它	会	服务	到	核实	这	代表团	身份	.

他知道这样做可以核实代表团的身份。

[ðə; ði]['æbəˌli:n] [nju:z] [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] - , - , ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ɪts] ['hedlaɪn]

The	Abilene	News	of	December	19	,	2042	,	shouted	at	the	top	of	its	headline
这	阿比林	消息	的	十二月	-	,	-	,	喊叫	在	这	顶部	的	它是	标题

[vɔɪs] :

voice	:
嗓音	:

2042年12月19日的《阿比林新闻报》在头版头条赫然写道：

[speɪs] [ɪn'vedər] [hɪə(r)]
SPACE **INVADERS** **HERE**
空间 入侵者 这里

这里是太空侵略者

[ðə; ði]['bju:gl] :
The **Bugle** **:**
这 号角 :

号角报:

[ɜ:θ] [ə'tækt]
EARTH **ATTACKED**
地球 遭到攻击

地球遭受攻击

[ðə; ði] [taɪmz] :
The **Times** **:**
这 《时代周刊》 :

《泰晤士报》:

" ['mɔ:nɪŋ] [stɑ:(r)] " [dɪ'strɔɪd]
" **MORNING** **STAR** **"** **DESTROYED**
" 早晨 星星 " 损毁

"晨星号"被摧毁

- [sər'vaɪvər] [ɒv; əv] [speɪs] ['laɪnə(r)] [tel] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ə'tæk]
11 **Survivors** **Of** **Space** **Liner** **Tell** **Story** **Of** **Attack**
- 幸存者 的 空间 衬垫 告诉 故事 的 攻击

11名太空客轮幸存者讲述遇袭事件

[æn; ən] [ɪ'mi:diət] ['mi:tɪŋ] [wɒz; wəz][held] [bɪ'twi:n] ['aʊə(r)] [ˌdelɪ'geɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['li:dəz]
An **immediate** **meeting** **was** **held** **between** **our** **delegation** **and** **the** **leaders**
一个 即时 会议 曾是 握住 之间 我们的 代表团 和 这 领导人
[ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['gʌvənmənt] .
of **your** **government** **.**
的 你的 政府 .

我方代表团与贵国政府领导人立即举行了会晤。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [fɔ'mælətis] [ɒv; əv] ['gri:tɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)]['əʊvə(r)] ,
After **the** **formalities** **of** **greeting** **were** **over** **,**
后 这 手续 的 问候 是 超过 ,

寒暄过后,

[ðə; ði] ['spəʊksmən] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɜ:θ] ['gʌvənmənt] [rɪ'vju:d] [ðə; ði][fækts][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ]
the **spokesman** **for** **the** **Earth** **government** **reviewed** **the** **facts** **of** **the** **Morning**
这 发言人 为了 这 地球 政府 已审核 这 事实 的 这 早晨
[stɑ:(r)]['ɪnsɪdənt][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] ['kæptɪn] ['dænjəlz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kru:] .
Star **incident** **as** **they** **had** **been** **related** **by** **Captain** **Daniels** **and** **his** **crew** **.**
星星 事件 作为 他们 有 到过 有关的 经过 队长 丹尼尔斯 和 他的 全体人员 .

地球政府发言人审查了丹尼尔斯船长及其船员所叙述的"晨星号"事件的事实。

[vi'nju:siən] ['fɔ:sɪz] , [ðeɪ] [kleɪmd] , [hæd; həd] [bi:n] ['gɪlti] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌnprə'vəʊkt] [ə'tæk] [ə'genst]
Venusian **forces** **,** **they** **claimed** **,** **had** **been** **guilty** **of** **an** **unprovoked** **attack** **against**
金星 力量 , 他们 声称 , 有 到过 有罪的 的 一个 无端挑衅 攻击 反对
[ðə; ði] [ʃɪp] .
the **ship** **.**
这 船 .

他们声称,金星军队对这艘飞船发动了无端攻击。

[wi:; wi][hæd; həd] ['bɑ:bərəsli] ['mə:də] [ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] ['kɒmplɪment] ,
We **had** **barbarously** **murdered** **all** **of** **the** **ship's** **complement** **,**
我们 有 野蛮地 被谋杀 全部 的 这 船的 补充 ,

我们残忍地杀害了船上所有船员。

[seɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪ'lev(ə)n] " ['hɔstidʒ] " [huːm] [wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə] [ɜːθ] [ə'bɔːd]

save	for	the	eleven	"	hostages	"	whom	we	had	brought	to	Earth	aboard
节省	为了	这	十一	"	人质	"	谁	我们	有	带来	到	地球	船上

[ðə; ði] [tʌn] .

the	Tunn	.
这	隧道	.

除了我们乘坐隧道号带到地球的 11 名"人质"之外。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ɜːθ] [di'mɑːnd, -'mænd][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

The	government	of	Earth	demanded	an	explanation	.
这	政府	的	地球	要求	一个	解释	.

地球政府要求做出解释。

[sɪə] [ə'lɑːgə] [spəʊk] [ðə; ði] [truːθ] .

Ser	Alaga	spoke	the	truth	.
ser	阿拉加	辐	这	真相	.

阿拉加爵士说的是实话。

[ðə; ði] [ɜ˞ːθiːənz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['sætɪsfaɪd] .

The	Earthians	were	not	satisfied	.
这	地球人	是	不是	使满意	.

地球人并不满足。

([ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˌriːprə'djuːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɔːtəʊ] - [teɪp] [rɪ'kɔːdɪŋ]

(	THE	FOLLOWING	CONVERSATION	IS	REPRODUCED	FROM	THE	AUTO	-	TAPE	RECORDING
(	这	下列的	对话	是	复制品	从	这	汽车	-	磁带	记录

[ɒv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ])

OF	THE	MEETING	)
的	这	会议	)

（以下对话摘自会议的自动录音带）

[ɜːθ] ['spəʊksmən] : [wiː; wi] [wɪl] [grɑːnt] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][ækt][ɒv; əv] [ə'greʃ(ə)n] [wɒz; wəz][nɒt]

Earth	Spokesman	:	We	will	grant	that	your	act	of	aggression	was	not
地球	发言人	:	我们	将要	授予	那	你的	行为	的	侵略	曾是	不是

[ˌpriː'medɪteɪtɪd] ,

premeditated	,
预谋的	,

地球发言人：我们承认你们的侵略行为并非预谋。

[bʌt; bət] [rɪ'zʌltɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌmɪsɪntɜːprə'teɪʃn] , [ɒn][jɔː(r); jə(r)][pɑːt] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['frendli]

but	resulted	from	a	misinterpretation	,	on	your	part	,	of	the	friendly
但	结果	从	一个	误解	,	在	你的	部分	,	的	这	友好的

[ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɔːsɪz] .

intentions	of	our	forces	.
意图	的	我们的	力量	.

但这是由于你误解了我军的友好意图造成的。

[ˌnevəðə'les] , ['aʊə(r)]['ves(ə)l][wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] .

Nevertheless	,	our	vessel	was	destroyed	.
尽管如此	,	我们的	血管	曾是	损毁	.

然而，我们的船还是被摧毁了。

['twenti] - [θriː] [ɒv; əv]['aʊə(r)][men][wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .

Twenty	-	three	of	our	men	were	killed	.
二十	-	三	的	我们的	男人	是	被杀	.

我方有23人阵亡。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n][dɪ'mɑːndz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['gʌvənmənt] [meɪk]

The	government	of	the	World	Federation	demands	that	your	government	make
这	政府	的	这	世界	联邦	需求	那	你的	政府	制作

['suːtəb(ə)l][ˌrepə'reɪʃ(ə)nz] .

suitable	reparations	.
合适的	赔偿	.

世界联邦政府要求贵国政府作出适当的赔偿。

[sɪə] [ə'lɑːgə] : ['mɪstə(r)] . ['kɑːtraɪt] ,

Ser	Alaga	:	Mr	.	Cartwright	,
ser	阿拉加	:	先生	.	卡特赖特	,

阿拉加先生：卡特赖特先生

[wiː; wi] [rɪ'spektfəli] [dɪ'naɪ][ðə; ði] [ˌælə'geɪʃn] [ðæt] ['aʊə(r)] ['fɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['eni] [ækt]

we	respectfully	deny	the	allegation	that	our	forces	were	guilty	of	any	act
我们	尊敬	否定	这	指控	那	我们的	力量	是	有罪的	的	任何	行为

[ɒv; əv] [ə'greʃ(ə)n] .

of	aggression	.
的	侵略	.

我们谨此否认我军犯有任何侵略行为的指控。

['kɑːtraɪt] : [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [stɑː(r)][wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)][men] , [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ?

Cartwright	:	The	Morning	Star	was	destroyed	by	your	men	,	was	it	not	?
卡特赖特	:	这	早晨	星星	曾是	损毁	经过	你的	男人	,	曾是	它	不是	?

卡特赖特：晨星号是被你们的人摧毁的，对吗?

[sɪə] [ə'lɑːgə] :

Ser	Alaga	:
ser	阿拉加	:

塞尔阿拉加：

[ɪn] [self] - [dɪ'fens] , [jes] .

In	self	-	defense	,	yes	.
在	自己	-	防御	,	是的	.

如果是自卫，那当然可以。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ʃɪp] ['θret(ə)nd] ['aʊə(r)]

As	we	have	explained	,	the	captain	of	your	ship	threatened	our
作为	我们	有	解释	,	这	队长	的	你的	船	威胁	我们的

['welkəmɪŋ] [kə'mɪti] [wɪð] . . . .

welcoming	committee	with	.	.	.	.
欢迎	委员会	和	.	.	.	.

正如我们之前解释过的，你们船的船长威胁我们的接待委员会.....

['kɑːtraɪt] : [nʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][men][wɜː(r); wə(r)] [hɑːrmd] !

Cartwright	:	None	of	your	men	were	harmed	!
卡特赖特	:	没有任何	的	你的	男人	是	受到伤害	!

卡特赖特：你们的人一个也没受伤!

[sɪə] [ə'lɑːgə] :

Ser	Alaga	:
ser	阿拉加	:

塞尔阿拉加：

[ðeɪ] [prɪ'ventɪd] [ðeə(r)] [əʊn] ['ɪmɪnənt] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [baɪ][ðeə(r)]['ækʃ(ə)n][ɪn][self] - [dɪ'fens] .

They	prevented	their	own	imminent	destruction	by	their	action	in	self	-	defense	.
他们	阻止	他们的	自己的	迫在眉睫	破坏	经过	他们的	行动	在	自己	-	防御	.

他们通过自卫行动阻止了自身即将遭受的毁灭。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] . . . .

It	was	this	action	which	resulted	in	the	unfortunate	.	.	.	.
它	曾是	这	行动	哪个	结果	在	这	不幸	.	.	.	.

正是这一举动导致了不幸的.....

['kɑːtraɪt] : ['aʊə(r)] [ʃɪp] [ænd; ənd]['aʊə(r)][men][wɜː(r); wə(r)] [ə'tækt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['faɪəd]

Cartwright	:	Our	ship	and	our	men	were	attacked	before	they	had	fired
卡特赖特	:	我们的	船	和	我们的	男人	是	遭到攻击	前	他们	有	被解雇

[ə; eɪ] [ʃɒt] .

a	shot	.
一个	射击	.

卡特赖特：我们的船和我们的人还没来得及开一枪就遭到了攻击。

['ðeəfɔː(r)] , [jɔː(r); jə(r)]['ækʃ(ə)n] ['kænɒt] [biː; bi] [diːmd] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][self] - [dɪ'fens]

Therefore	,	your	action	cannot	be	deemed	to	have	taken	place	in	self	-	defense
所以	,	你的	行动	不能	是	被认为	到	有	已采取	地方	在	自己	-	防御

.

:
.

因此，你的行为不能被认定为正当防卫。

[sɪə] [ə'lɑːgə] : [jɔː(r); jə(r)] ['riːzənɪŋ] [kən'faund] [ˌem 'iː] , [sɜː(r)] .

Ser	Alaga	:	Your	reasoning	confounds	me	,	sir	.
ser	阿拉加	:	你的	推理	混淆因素	我	,	先生	.

阿拉加爵士：先生，您的推理令我费解。

[ɪf] [ðə; ði] [prɪ'venʃn] [ɒv; əv] [ə'gresɪv] ['ækʃ(ə)n][ɪz] [tɜːrmd] [ə'greʃ(ə)n] , [ðen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['gɪlti]

If	the	prevention	of	aggressive	action	is	termed	aggression	,	then	we	are	guilty
如果	这	预防	的	挑衅的	行动	是	称为	侵略	,	然后	我们	是	有罪的

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

如果阻止侵略行为也被视为侵略行为，那么我们就犯了侵略罪。

[ai][baʊ; bəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['lɒdʒɪk] .

I	bow	to	your	logic	.
我	弓	到	你的	逻辑	.

我认同你的逻辑。

['nætʃ(ə)rəli]['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ɪts] [rɪ'grets] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɪm'pʌlsɪv] [ækt][ɒv; əv]

Naturally	our	government	wishes	to	express	its	regrets	over	the	impulsive	act	of
自然	我们的	政府	愿望	到	表达	它是	遗憾	超过	这	冲动	行为	的

[ɪts] [ˌreprɪ'zentətɪvz] .

its	representatives	.
它是	代表	.

我国政府自然对代表们的冲动行为表示遗憾。

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] .

We	want	to	meet	with	you	in	peace	and	friendship	.
我们	想	到	见面	和	你	在	和平	和	友谊	.

我们希望在和平友好的氛围中与您见面。

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] ['fjuːtʃə(r)] ['ɪnsɪdənts] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [brɔːt]

We	want	to	prevent	any	future	incidents	such	as	the	one	which	has	brought
我们	想	到	防止	任何	未来	事件	这样的	作为	这	一	哪个	有	带来

[ˌjuː 'es][hɪə(r)] [tə'deɪ] .

us	here	today	.
我们	这里	今天	.

我们希望防止未来再次发生类似今天这样的事件。

['kɑːtraɪt] : [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] , [ai][ək'sept][jɔː(r); jə(r)][ə'pɒlədʒi] .

Cartwright	:	On	behalf	of	the	World	Federation	,	I	accept	your	apology	.
卡特赖特	:	在	代表	的	这	世界	联邦	,	我	接受	你的	道歉	.

卡特赖特：我代表世界联盟接受你的道歉。

[wiː; wi] , [tuː] , [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [prɪ'vent] ['fɜːðə(r)] [straɪf] [bɪ'twiːn] ['aʊə(r)] [wɜːld] .

We	,	too	,	would	like	to	prevent	further	strife	between	our	worlds	.
我们	,	也	,	会	喜欢	到	防止	更远	冲突	之间	我们的	世界	.

我们也希望防止我们两个世界之间发生进一步的冲突。

[ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [baɪ][ə; eɪ]['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [kəʊ'ɒpərətɪv] [ə'laɪəns] [bɪ'twiːn] [ɜːθ]

There	is	much	to	be	gained	by	a	useful	and	cooperative	alliance	between	Earth
那里	是	很多	到	是	获得	经过	一个	有用	和	合作社	联盟	之间	地球

[ænd; ənd] ['viːnəs] .

and	Venus	.
和	金星	.

地球与金星之间建立有益的合作关系，将会带来诸多好处。

[bʌt; bət] , [tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)] [ðɪs] ,

But	,	to	insure	this	,
但	,	到	保证	这	,

但是，为了确保这一点，

[wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['gʌvənmənt] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] ['sɜːt(ə)n] . . . ['peɪmənts] [ɪn][ˌrepə'reɪʃ(ə)n]

we	feel	that	your	government	should	make	certain	.	.	.	payments	in	reparation
我们	感觉	那	你的	政府	应该	制作	肯定	.	.	.	付款	在	赔偿

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['lɒsɪz] .

for	our	losses	.
为了	我们的	损失	.

我们认为贵国政府应该支付一定的赔偿金，以弥补我们的损失。

[sɪə] [ə'lɑːgə] :

Ser	Alaga	:
ser	阿拉加	:

塞尔阿拉加:

[ɔːl'ðəʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [v'juːz] ,

Although	I	am	in	sympathy	with	your	views	,
虽然	我	是	在	同情	和	你的	浏览	,

虽然我赞同你的观点，

['aʊə(r)] [ˌdelɪ'geɪʃn] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [em'paʊəd] [tuː; tə]['ɒfə(r)] ['eni] [ˌrepə'reɪʃ(ə)nz] .

our	delegation	has	not	been	empowered	to	offer	any	reparations	.
我们的	代表团	有	不是	到过	赋权	到	提供	任何	赔偿	.

我们的代表团没有被授权提出任何赔偿要求。

[haʊ'evə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['ɪndɪkeɪt] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['gʌvənmənt] [wʊd] [kən'sɪdə(r)][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l]

However	,	if	you	will	indicate	what	your	government	would	consider	a	suitable
然而	,	如果	你	将要	表明	什么	你的	政府	会	考虑	一个	合适的

['peɪmənt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['lɒsɪz] ,

payment	for	your	losses	,
支付	为了	你的	损失	,

但是，如果您能说明贵国政府认为对您的损失合适的赔偿金额是多少，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kən'veɪ] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'kwest] [tuː; tə]['aʊə(r)]['kaʊns(ə)l] .

we	shall	convey	your	request	to	our	Council	.
我们	将	传达	你的	要求	到	我们的	理事会	.

我们会将您的请求转达给理事会。

([end] [ɒv; əv] ['ɔːtəʊ] - [teɪp] [rɪ'kɔːdɪŋ])

(	END	OF	AUTO	-	TAPE	RECORDING	)
(	结尾	的	汽车	-	磁带	记录	)

（自动录音结束）

['ɪtriəm] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˌrepə'reɪʃ(ə)n] [ɑ:skt] [baɪ] [ɜ:θ] — [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ɒv; əv]['aɪsəleɪtɪd]

Yttrium	**was**	**the**	**reparation**	**asked**	**by**	**Earth**	**—**	**five**	**thousand**	**pounds**	**of**	**isolated**
钇	曾是	这	赔偿	问	经过	地球	—	五	千	磅	的	孤立

[ænd; ənd]['pjʊərɪfaɪd] ['ɪtriəm] .

and	**purified**	**Yttrium**	**.**
和	纯化	钇	.

地球要求的补偿是钇——五千磅分离纯化的钇。

[ðɪs] ['met(ə)l][wɒz; wəz] [ɪ'senʃ(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] ['ɜ:rθs] [speɪs] [ʃɪps] ,

This	**metal**	**was**	**essential**	**for**	**the**	**construction**	**of**	**Earth's**	**space**	**ships**	**,**
这	金属	曾是	基本的	为了	这	建造	的	地球的	空间	船舶	,

这种金属对于地球宇宙飞船的建造至关重要。

[ðə; ði] " - " ['ælɔɪ] ['bi:ɪŋ] [ju:st] [ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʌf] ['aʊtə(r)] [ʃel]

the	**"**	**alumiryten**	**"**	**alloy**	**being**	**used**	**in**	**the**	**manufacture**	**of**	**the**	**tough**	**outer**	**shell**
这	"	-	"	合金	存在	用过的	在	这	生产	的	这	艰难的	外	壳

[ɒv; əv] [ði:z] [ʃɪps] .

of	**these**	**ships**	**.**
的	这些	船舶	.

这些船舶坚固的外壳采用的是"铝钛合金"。

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['ɪtriəm] [ɔ:rz] [ɒn] ['vi:nəs] [ɪz]['ɔ:lməʊst] [ʌn'lɪmɪtɪd] ,

The	**supply**	**of**	**Yttrium**	**ores**	**on**	**Venus**	**is**	**almost**	**unlimited**	**,**
这	供应	的	钇	矿石	在	金星	是	几乎	无限	,

金星上的钇矿储量几乎是无限的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][hæd; həd][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'kwestɪd] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	**the**	**Council**	**had**	**no**	**trouble**	**delivering**	**the**	**requested**	**amount**	**of**	**the**
和	这	理事会	有	不	麻烦	运送	这	请求	数量	的	这

[rɪ'faɪnd] ['met(ə)l] .

refined	**metal**	**.**
精制	金属	.

委员会顺利交付了所需数量的精炼金属。

[ðə; ði][lɑ:st] ['ʃɪpmənt] [ɒv; əv]['ɪŋgəts] [ri:tʃt] [ɜ:θ] [wɪ'ðɪn] [θri:] [mʌnθs] .

The	**last**	**shipment**	**of**	**ingots**	**reached**	**Earth**	**within**	**three**	**months**	**.**
这	最后的	运输	的	锭	达到	地球	之内	三	几个月	.

最后一批钢锭在三个月内运抵地球。

[ðɪs] [kən'sɪliətəri] ['peɪmənt] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:v] [ðə; ði] [pi:s] [ænd; ənd] [bɪld] [gʊd]

This	**conciliatory**	**payment**	**was**	**intended**	**to**	**preserve**	**the**	**peace**	**and**	**build**	**good**
这	和解	支付	曾是	故意的	到	保存	这	和平	和	建造	好的

[wɪl] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪstəm] .

will	**within**	**the**	**system**	**.**
将要	之内	这	系统	.

这笔和解款项旨在维护和平，并在体制内建立良好关系。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['aʊə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ðæt] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,

It	**was**	**our**	**intention**	**that**	**,**	**if**	**possible**	**,**
它	曾是	我们的	意图	那	, 如果		可能的	,

我们的本意是，如果可能的话，

[ðə; ði] [ɜ:θ] [wʊd] [ə'sju:m] [ə; eɪ][mɔ:(r)][rɪ'spɒnsəb(ə)l] ['ætɪtju:d] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [skəʊp] [ɒv; əv]

the	**Earth**	**would**	**assume**	**a**	**more**	**responsible**	**attitude**	**toward**	**the**	**greater**	**scope**	**of**
这	地球	会	认为	一个	更多的	负责任的	态度	朝向	这	更大的	范围	的

['frendli] [ˌɪntə'plænɪtri] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .

friendly	**interplanetary**	**relations**	**.**
友好的	星际	关系	.

地球将对更广泛的友好星际关系采取更加负责任的态度。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈaʊə(r)][həʊp] [ðæt] [ˈhɑːməni] [wʊd] [fɔːm] [ə; eɪ] [ˈpɜːmənənt] [bɒnd] [bɪˈtwiːn] [ˈaʊə(r)] [tuː]

It	was	our	hope	that	harmony	would	form	a	permanent	bond	between	our	two
它	曾是	我们的	希望	那	和谐	会	形式	一个	永恒的	纽带	之间	我们的	二

[wɜːld] .

worlds	.
世界	.

我们曾希望和谐能够使我们两个世界之间建立起永久的纽带。

[ˈaʊə(r)] [ˈefəts] [wɜː(r); wə(r)][ˈweɪstɪd] .

Our	efforts	were	wasted	.
我们的	努力	是	浪费	.

我们的努力都白费了。

[ˈɪtriəm] [ˈʃɪpmənts] [ɪmˈpjʊə(r)]

YTTRIUM	SHIPMENTS	IMPURE
钇	货物	不纯

钇货物不纯

[skriːmd] [ðə; ði][ˈtæblɔɪd] [ˈhedlaɪnz] .

screamed	the	tabloid	headlines	.
尖叫	这	小报	标题	.

小报头条赫然写着：

[ˈprezɪdənt] [ˈaɪvərsən][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ˌfedəˈreɪʃ(ə)n] [sent] [ə; eɪ] [stɪf] [nəʊt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ɒn]

President	Iverson	of	the	World	Federation	sent	a	stiff	note	to	the	Council	on
总统	艾弗森	的	这	世界	联邦	发送	一个	僵硬的	笔记	到	这	理事会	在

['viːnəs] .

Venus	.
金星	.

世界联盟主席艾弗森向金星理事会发出了一份措辞强硬的照会。

[hiː; hi][diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ɐpˈɒlədʒɪz] [ænd; ənd] [ɪˈmiːdiət] [ˌrestiˈtjuːʃən] , [ˈkleɪmɪŋ] [ðæt] [ˈsɪksti] [pəˈsent]

He	demanded	apologies	and	immediate	restitutions	,	claiming	that	sixty	percent
他	要求	致歉	和	即时	赔偿	,	声称	那	六十	百分比

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈmet(ə)l] [dɪˈlɪvəd] [wɒz; wəz][ˈæktʃuəli][zɜːˈkəʊniəm] .

of	the	metal	delivered	was	actually	zirconium	.
的	这	金属	发表	曾是	实际上	锆	.

他要求道歉并立即赔偿，声称交付的金属中有百分之六十实际上是锆。

[wiː; wi][hæd; həd] [ˈtʃiːtɪd] [ðem; ðəm] , [sed] [ˈaɪvərsən] .

We	had	cheated	them	,	said	Iverson	.
我们	有	作弊	他们	,	说	艾弗森	.

艾弗森说：“我们欺骗了他们。”

[ɪn][ə; eɪ] [tɜːs] [rɪˈplaɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz][nəʊt] , [ˈaʊə(r)] [ˈgʌvənmənt] [ˈbrændɪd][ðə; ði][ˈaɪvərsən][ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n]

In	a	terse	reply	to	his	note	,	our	government	branded	the	Iverson	accusation
在	一个	简洁	回复	到	他的	笔记	,	我们的	政府	品牌	这	艾弗森	指控

[ə; eɪ][laɪ] .

a	lie	.
一个	说谎	.

我国政府在简短的回复中，将艾弗森的指控斥为谎言。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl] [tuː] [əˈpærənt] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɪnˈtendɪd] .

It	was	all	too	apparent	what	was	intended	.
它	曾是	全部	也	明显	什么	曾是	故意的	.

其意图显而易见。

[wiː; wi] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðə; ði][ˈmætə(r)] .

We	refused	to	discuss	the	matter	.
我们	拒绝	到	讨论	这	事情	.

我们拒绝讨论此事。

[wiː; wi] [brəʊk] [ɒf] [ɔːl][ˌdɪplə'mætɪk][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ɜːθ] [ænd; ənd] ['sɪmplɪ] [ɪg'nɔːd] [ðə; ði] ['njuːmərəs]

We	broke	off	all	diplomatic	relations	with	Earth	and	simply	ignored	the	numerous
我们	打破	离开	全部	外交	关系	和	地球	和	简单地	忽略	这	很多的

[θrets] [ænd; ənd][ˌækjuː'zeiʃən] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [kən'tɪnjuəsli] ['biːɪŋ] [meɪd] .

threats	and	accusations	that	were	continuously	being	made	.
威胁	和	指控	那	是	持续	存在	制成	.

我们断绝了与地球的一切外交关系，对不断涌现的无数威胁和指责置之不理。

['aʊə(r)] ['vɪdʒɪləns] [ɪn'kriːst] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'tæk] [ðæt]

Our	vigilance	increased	,	however	,	and	we	prepared	for	the	attack	that
我们的	警觉	增加	,	然而	,	和	我们	准备	为了	这	攻击	那

['aɪvərsən] ['prɒmɪst] [wen] [hiː; hi] [sed] :

Iverson	promised	when	he	said	:
艾弗森	承诺	什么时候	他	说	:

然而，我们的警惕性提高了，并做好了应对艾弗森所承诺的进攻的准备：

" ['viːnəs] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [felt] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [ɜːθ] . . . .

"	Venus	has	not	yet	felt	the	force	of	Earth	.	.	.	.
"	金星	有	不是	然而	毛毡	这	力量	的	地球	.	.	.	.

“金星尚未感受到地球的力量……”

[ðeɪ] [wɪl] !

They	will	!
他们	将要	!

他们会的！

" ['sevrəl] [j'iəz] [pɑːst] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði][ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [bɪlt] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [speɪs] [ɑː'mɑːdə] ,

"	Several	years	passed	,	during	which	time	the	Federation	built	a	huge	space	armada	,
"	一些	年	通过了	,	期间	哪个	时间	这	联邦	建造	一个	巨大的	空间	舰队	,

“几年过去了，在此期间，联邦建造了一支庞大的太空舰队，

['juːzɪŋ][tuː; tə] [gʊd] [əd'vɑːntɪdʒ] [ðə; ði][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['ɪtriəm] [ðeɪ] [hæd; həd]

using	to	good	advantage	the	five	thousand	pounds	of	pure	yttrium	they	had
使用	到	好的	优势	这	五	千	磅	的	纯的	钇	他们	有

[rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] ['viːnəs] .

received	from	Venus	.
已收到	从	金星	.

他们充分利用了从金星获得的五千磅纯钇。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['djʊərɪŋ] [ðiːz] [j'iəz] [ɒv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] ['viːnəs] [ænd; ənd][ɪts] ['piːp(ə)l]

It	was	also	during	these	years	of	preparation	that	Venus	and	its	people
它	曾是	还	期间	这些	年	的	准备	那	金星	和	它是	人们

[wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə][ək'sept][ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ɒv; əv][ə; eɪ]['redʒɪmentɪd] [ɪ'kɒnəmi] .

were	forced	to	accept	the	hardships	of	a	regimented	economy	.
是	强制	到	接受	这	艰辛	的	一个	有组织的	经济	.

也是在这些准备阶段，金星及其人民被迫接受了严格的经济制度带来的种种艰辛。

['aʊə(r)] ['sɪtəznz] , [haʊ'evə(r)] , [lɒŋ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]['pɜːsən(ə)l]['sækrɪfaɪs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['welfeə(r)]

Our	citizens	,	however	,	long	accustomed	to	personal	sacrifice	for	the	welfare
我们的	公民	,	然而	,	长的	习惯	到	个人的	牺牲	为了	这	福利

[ɒv; əv][sə'saɪəti] , [dɪd][nɒt] [kəm'pleɪn] .

of	Society	,	did	not	complain	.
的	社会	,	做过	不是	抱怨	.

然而，我们的公民早已习惯为社会福祉做出个人牺牲，因此并没有抱怨。

[ɒn][sep'tembə(r)] - , - , [ə; eɪ] [fliːt] [ɒv; əv][fɔː(r)] ['hʌndrəd][ˌfedə'reɪʃ(ə)n][wɔː(r)] - [ʃɪps] [tʊk] [ɒf]

On	September	14	,	2048	,	a	fleet	of	four	hundred	Federation	war	-	ships	took	off
在	九月	-	,	-	,	一个	舰队	的	四	百	联邦	战争	-	船舶	采取	离开

[fɔː(r); fə(r)] ['viːnəs] .

for	Venus	.
为了	金星	.

2048 年 9 月 14 日，一支由 400 艘联邦战舰组成的舰队启程前往金星。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['plænɪt][wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt][ɪg'zæktli] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

The	battle	in	defense	of	our	planet	was	carried	out	exactly	according	to	the
这	战斗	在	防御	的	我们的	行星	曾是	携带	出去	确切地	根据	到	这

['strætədʒi][ɒv; əv][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['kaʊns(ə)l] .

strategy	of	the	Supreme	Council	.
战略	的	这	最高	理事会	.

保卫地球的战斗完全按照最高委员会的战略进行。

[ðə; ði][fɜːst] [weɪv] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ə'tækɪŋ] [ʃɪps] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [di'mɔliʃt] [ɪn]['aʊə(r)]

The	first	wave	of	one	hundred	attacking	ships	was	completely	demolished	in	our
这	第一的	海浪	的	一	百	攻击	船舶	曾是	完全地	已拆除	在	我们的

[aɪ'ɒnɪk]['bæriə(r)] .

ionic	barrier	.
离子型	障碍	.

第一波一百艘攻击舰艇被我们的离子屏障彻底摧毁。

['fɪfti] [pə'sent] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [weɪv] [wɒz; wəz] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] .

Fifty	percent	of	the	second	wave	was	accounted	for	in	the	same	manner	.
五十	百分比	的	这	第二	海浪	曾是	已记录	为了	在	这	相同的	方式	.

第二波疫情中有 50% 的病例也是以同样的方式造成的。

[ðəʊz] [ʃɪps] [wɪtʃ] [dɪd]['mænɪdʒ][tuː; tə] [pɪəs] [ðə; ði] [dis'tʃaːdʒiŋ] ['bæriə(r)][wɜː(r); wə(r)]['bædli]

Those	ships	which	did	manage	to	pierce	the	discharging	barrier	were	badly
那些	船舶	哪个	做过	管理	到	刺穿	这	出院	障碍	是	糟糕

['dæmɪdʒd] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['iːzəli] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['aʊə(r)] ['kruːzɪŋ] [dɪs'ɪntɪgreɪtə(r)] [tiːmz] .

damaged	and	were	easily	destroyed	by	our	cruising	disintegrator	teams	.
损坏的	和	是	容易地	损毁	经过	我们的	巡航	粉碎机	团队	.

那些成功突破泄洪屏障的舰船都受到了严重损坏，很容易就被我们的巡航分解器小组摧毁了。

[ðə; ði] [θɜːd] [weɪv] [ɒv; əv] [ɪn'vedər] [wɒz; wəz][met] [baɪ]['aʊə(r)] [ə'sendɪŋ] [tɑːsk] [fɔːs] [ɒv; əv]['sɪksti][skaʊt]

The	third	wave	of	invaders	was	met	by	our	ascending	task	force	of	sixty	scout
这	第三	海浪	的	入侵者	曾是	遇见	经过	我们的	上升	任务	力量	的	六十	侦察

[ʃɪps] ,

ships	,
船舶	,

第三波入侵者遭到了我方由六十艘侦察舰组成的不断推进的特遣舰队的迎击。

[iːtʃ] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [twɪn] ['kɒzmɪk]['blɑːstə(r)] .

each	equipped	with	twin	cosmic	blasters	.
每个	配备	和	双	宇宙	爆能枪	.

每人都配备两门宇宙爆能枪。

[ɪn] [ðɪs] [ɪn'geɪdʒmənt] , [θriː] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] . . .

In	this	engagement	,	three	of	our	ships	were	lost	.	.	.
在	这	订婚	,	三	的	我们的	船舶	是	丢失的	.	.	.

在这次战斗中，我方损失了三艘舰艇.....

[ɔːl][ðə; ði] [ɪn'vedər] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] .

all	the	invaders	were	destroyed	.
全部	这	入侵者	是	损毁	.

所有入侵者都被消灭了。

[waɪl] [ðɪs] ['bæt(ə)l][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [fɔːt] , ['aʊə(r)] [speɪs] [pə'trəʊl] [dɪ'sendɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [fɔːθ]

While	this	battle	was	being	fought	,	our	space	patrol	descended	upon	the	fourth
尽管	这	战斗	曾是	存在	战斗	,	我们的	空间	巡逻	下降	之上	这	第四

[weɪv] [frɒm; frəm]['aʊtə(r)] [speɪs] .

wave	from	outer	space	.
海浪	从	外	空间	.

在这场战斗进行的同时，我们的太空巡逻队对来自外太空的第四波敌人发起了攻击。

[ðə; ði] [ɜːθ] [fliːt] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [ə'blɪtəreɪtɪd] .

The	Earth	fleet	was	completely	obliterated	.
这	地球	舰队	曾是	完全地	彻底摧毁	.

地球舰队被彻底摧毁。

[ɒn] [mɑːtʃ] - , - , ['aʊə(r)][ɪn'veɪʒ(ə)n] [fliːt] [ə'tækt] [ðə; ði] [ɜːθ] .

On	March	14	,	2049	,	our	invasion	fleet	attacked	the	Earth	.
在	行进	-	,	-	,	我们的	入侵	舰队	遭到攻击	这	地球	.

2049年3月14日，我们的入侵舰队攻击了地球。

['ɑːftə(r)] [tuː] [wiːks] [ɒv; əv][spə'rædɪk] ['faɪtɪŋ] , [ðə; ði][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] .

After	two	weeks	of	sporadic	fighting	,	the	occupation	was	completed	.
后	二	周	的	零星的	斗争	,	这	职业	曾是	完全的	.

经过两周的零星战斗，占领行动完成。

['aɪvərsən] , ['kɑːtraɪt] , - ,

Iverson	,	Cartwright	,	Briande	,
艾弗森	,	卡特赖特	,	-	,

艾弗森、卡特赖特、布里安德

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv] ['ɜːrθs] [wɔː(r)] - [laɪk] ['gʌvənmənt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['eksaɪl]

and	the	rest	of	the	leaders	of	Earth's	war	-	like	government	are	in	exile
和	这	休息	的	这	领导人	的	地球的	战争	-	喜欢	政府	是	在	流亡

[ɒn][ðeə(r)] ['veərɪəs] ['æstərɔɪdz] .

on	their	various	asteroids	.
在	他们的	各种各样的	小行星	.

而地球上好战政府的其他领导人则流亡在各自的小行星上。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [kɪl] [ðem; ðəm] , [nɔː(r)][ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][daɪ] .

We	shall	not	kill	them	,	nor	shall	we	allow	them	to	die	.
我们	将	不是	杀	他们	,	也不	将	我们	允许	他们	到	死	.

我们既不会杀害他们，也不会让他们死去。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sə'plaɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [niːdz] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] [kɔːlz] [wʌns][ə; eɪ] [mʌnθ] .

They	are	supplied	with	their	needs	by	a	ship	that	calls	once	a	month	.
他们	是	供应	和	他们的	需求	经过	一个	船	那	呼叫	一次	一个	月	.

他们的生活所需由一艘每月停靠一次的船只提供。

['ʌðəwaɪz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [left] [kəm'pliːtli] [ə'ləʊn][ɒn][ðeə(r)] [speɪs] ['aɪləndz] ,

Otherwise	,	they	are	left	completely	alone	on	their	space	islands	,
否则	,	他们	是	左边	完全地	独自的	在	他们的	空间	岛屿	,

否则，它们就会完全被遗弃在太空岛屿上。

[iːtʃ] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['lɪt(ə)l] [wɜːld] .

each	a	master	of	his	own	little	world	.
每个	一个	掌握	的	他的	自己的	小的	世界	.

每个人都是自己小世界的主人。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)][men] [huː] [traɪ][tuː; tə]['kɒŋkə(r)]

We	believe	this	to	be	a	fitting	punishment	for	men	who	try	to	conquer
我们	相信	这	到	是	一个	配件	惩罚	为了	男人	WHO	尝试	到	征服

[ə; eɪ] [wɜːld] .

a	world	.
一个	世界	.

我们认为，对于企图征服世界的人来说，这是恰当的惩罚。

[piːs] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪstəm] : [ɒn]['viːnəs] , [ænd; ənd][ɒn] [ɜːθ] .

Peace	has	been	restored	to	the	system	:	on	Venus	,	and	on	Earth	.
和平	有	到过	恢复	到	这	系统	:	在	金星	,	和	在	地球	.

整个系统恢复了和平：金星上如此，地球上亦如此。

[piːs] [kəˈmjuːnɪkeɪ] [nəʊ] . [ˌtuːˈtuː] — [ˈæbəˌliːn] — [meɪ] [wʌn] , -

Peace	Communique	No	.	2	—	Abilene	—	May	1	,	2049
和平	公报	不	.	2	—	阿比林	—	可能	1	,	-

和平公报第2号——阿比林——2049年5月1日

[wʌn] [mʌnθ] [əˈgəʊ] ,

One	month	ago	,
一	月	前	,

一个月前，

[ðə; ði] [prəˈvɪʒən(ə)l] [viˈnjuːsiən] [ˈgʌvənmənt] [ɒn] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [ɪˈstæblɪʃt] [tuː; tə] [ədˈmɪnɪstə(r)] [ðə; ði]

the	provisional	Venusian	government	on	Earth	was	established	to	administer	the
这	临时	金星	政府	在	地球	曾是	已确立的	到	管理	这

[ˈmɪlətri] [ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈplænɪt] .

military	occupation	of	your	planet	.
军队	职业	的	你的	行星	.

在地球上建立的金星临时政府是为了管理对你们星球的军事占领。

[ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [pɑːst] [mʌnθ] , [ðæt] [ˈgʌvənmənt] , [əˈsɪstɪd] [baɪ] [ðə; ði] [viˈnjuːsiən] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n]

During	the	past	month	,	that	government	,	assisted	by	the	Venusian	Administration
期间	这	过去的	月	,	那	政府	,	协助	经过	这	金星	行政

[kɔː(r)] ,

Corps	,
兵团	,

过去一个月里，该政府在金星行政军团的协助下，

[hæz; həz] [ˈɪnstɪtjuːtɪd] [rɪˈfɔːrmz] [weəˈbaɪ] [piːs] [ænd; ənd] [sɪˈkjʊərəti] [hæv; həv] [biːn] [əˈteɪnd] [fɔː(r); fə(r)]

has	instituted	reforms	whereby	peace	and	security	have	been	attained	for
有	已设立	改革	由此	和平	和	安全	有	到过	已达到	为了

[ɔːl] [ðə; ði] [ɜːθ] .

all	the	Earth	.
全部	这	地球	.

已经推行改革，从而为全地球实现了和平与安全。

[wɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃə(r)] ?

What	of	the	future	?
什么	的	这	未来	?

未来会怎样?

[ˈsɪtəznz] [ɒv; əv] [ɜːθ] , [hɪə(r)] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfjuːtʃə(r)] : [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈwelkəm] [æz; əz] [ˈiːkwəlz] [ɪn] [ə; eɪ]

Citizens	of	Earth	,	here	is	your	future	:	You	are	welcomed	as	equals	in	a
公民	的	地球	,	这里	是	你的	未来	:	你	是	欢迎	作为	等于	在	一个

[ˈjuːniən] [wɪð] [ˈviːnəs] .

union	with	Venus	.
联盟	和	金星	.

地球公民们，这就是你们的未来：你们将作为平等的一员加入金星联盟。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] , [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈlɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [ˈgʌv(ə)n] [jɔːˈselvz] [ˈpiːsfəli] ,

For	a	time	,	until	you	have	learned	how	to	govern	yourselves	peacefully	,
为了	一个	时间	,	直到	你	有	学习	如何	到	治理	你们自己	和平地	,

在一段时间内，直到你们学会如何和平地管理自己为止，

[jɔː(r); jə(r)] [ˈplænɪt] [wɪl] [biː; bi] [daɪˈrɛktɪd] [baɪ] [viˈnjuːsiən] [ədˈmɪnəˌstretər] .

your	planet	will	be	directed	by	Venusian	administrators	.
你的	行星	将要	是	指导	经过	金星	管理员	.

你的星球将由金星管理者统治。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [naʊ] — [ɪ'miːdiətli] — [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'kɔːd] [ðə; ði] [seɪm] [raɪts] [ænd; ənd]

But	even	now	—	immediately	—	you	shall	be	accorded	the	same	rights	and
但	甚至	现在	—	立即地	—	你	将	是	同意	这	相同的	权利	和

['prɪvəlɪdʒɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['viːnəs] [ɪn'dʒɔɪ] .

privileges	that	the	citizens	of	Venus	enjoy	.
特权	那	这	公民	的	金星	享受	.

但即便现在——立刻——你们也将享有与金星公民相同的权利和特权。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [piːs] !

And	you	shall	have	peace	!
和	你	将	有	和平	!

你们必得享平安!

[pə'hæps] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst]['terəb(ə)l][wɔː(r)] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['liːdəz]

Perhaps	you	should	be	thankful	for	the	last	terrible	war	which	your	leaders
也许	你	应该	是	感恩	为了	这	最后的	糟糕的	战争	哪个	你的	领导人

[brɔːt] [ə'pɒn][juː; jʊ] ,

brought	upon	you	,
带来	之上	你	,

或许你应该感谢你的领导人给你们带来的上一场可怕的战争。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nəʊ][lɒŋgə(r)] [nəʊ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv]

for	as	a	result	of	it	,	you	shall	no	longer	know	the	meaning	of
为了	作为	一个	结果	的	它	,	你	将	不	更长	知道	这	意义	的

[wɔː(r)] .

war	.
战争	.

因为这样一来，你们将不再知道战争的意义。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['sɪtəznz] [hæv; həv]['djuːtiz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [raɪts] .

Of	course	,	citizens	have	duties	as	well	as	rights	.
的	课程	,	公民	有	职责	作为	出色地	作为	权利	.

当然，公民既有权利也有义务。

['feɪljə(r)][tuː; tə][kəm'plaɪ] [wɪð] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ɪz] [sɪ'vɪəli] ['pʌnɪʃt] .

Failure	to	comply	with	regulations	is	severely	punished	.
失败	到	遵守	和	法规	是	严重	受到惩罚	.

违反规定将受到严厉处罚。

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] [ə'kweɪnt] [jɔː'selvz] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Therefore	,	it	is	advisable	that	you	acquaint	yourselves	with	the	obligations	of	a
所以	,	它	是	建议	那	你	熟人	你们自己	和	这	义务	的	一个

['piːsf(ə)l] ['sɪtɪz(ə)n] .

peaceful	citizen	.
和平	公民	.

因此，建议你们了解一个和平公民应尽的义务。

[ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n] ['veəri] ,

The	duties	of	a	citizen	vary	,
这	职责	的	一个	公民	各不相同	,

公民的义务各不相同，

[dɪ'pendɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz]

depending	upon	the	individual's	classification	and	the	location	in	which	he	lives
取决于	之上	这	个人的	分类	和	这	地点	在	哪个	他	生活

.

:

.

根据个人的分类和居住地而定。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['speʃ(ə)l]['djuːtiz] , [haʊ'evə(r)] ,
In addition to his special duties , however ,
在 添加 到 他的 特别的 职责 , 然而 ,

除了他的特殊职责之外，

['evri] ['sɪtɪz(ə)n][ɪz][rɪ'kwaɪəd][tuː; tə] [nəʊ] [ænd; ənd] [əb'zɜːv] [ðə; ði][faɪv]['dʒen(ə)rəl] ['djuːtiz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
every citizen is required to know and observe the five GENERAL DUTIES of a
每一个 公民 是 必需的 到 知道 和 观察 这 五 一般的 职责 的 一个
['sɪtɪz(ə)n] , ['lɪstɪd] [bɪ'ləʊ] .
citizen , listed below .
公民 , 列出 以下 .

每个公民都必须了解并遵守下列五项公民一般义务。

['dʒen(ə)rəl] ['djuːtiz] [ɒv; əv][ə; eɪ] CITIZEN1 .
GENERAL DUTIES OF A CITIZEN1 .
一般的 职责 的 一个 CITIZEN1 .

公民的一般义务 1.

['evri] ['sɪtɪz(ə)n] [wɪl] [wɜːk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [tɑːsk][wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv] [iːtʃ] [deɪ] . [ˌtuː'tuː] .
Every citizen will work at his appointed task one - third of each day . 2 .
每一个 公民 将要 工作 在 他的 任命 任务 一 - 第三 的 每个 天 . 2 .

每个公民每天有三分之一的时间从事他被分配的工作。2.

['evri] ['sɪtɪz(ə)n] [wɪl] [pə'fɔːm] [ðəʊz] ['djuːtiz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] ['eəriə][ɪn] [sʌtʃ]
Every citizen will perform those duties necessary to maintain his sleeping area in such
每一个 公民 将要 履行 那些 职责 必要的 到 维持 他的 睡眠 区域 在 这样的
[ə; eɪ]['mænə(r)][æz; əz][tuː; tə][kəm'plaɪ] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'rektɪvz] ['pəʊstɪd][ɪn][hɪz; ɪz] ['bærəks] . [θriː] .
a manner as to comply with the directives posted in his barracks . 3 .
一个 方式 作为 到 遵守 和 这 指令 发布 在 他的 兵营 . 3 .

每个公民都应履行必要的义务，以保持其睡眠区域符合其营房张贴的指示。3.

['evri] ['sɪtɪz(ə)n] ([meɪl]) [wɪl] ['fɑːðə(r)] / (['fiːmeɪl]) [wɪl] [beə(r)][ə; eɪ][tʃaɪld] [wʌns] ['evri] [ɔːl'tɜːnət]
Every citizen (male) will father / (female) will bear a child once every alternate
每一个 公民 (男性) 将要 父亲 / (女性) 将要 熊 一个 孩子 一次 每一个 备用
['saɪk(ə)l] . [fɔːr] .
cycle . 4 .
循环 . 4 .

每个公民（男性）每隔一个周期就会生育一个孩子（女性）。4.

['evri] ['sɪtɪz(ə)n] [wɪl] [rɪ'pɔːt] ['prɒmptli] [wen] ['nəutifaid][ɒv; əv]['speʃ(ə)l]['djuːti] ([iː] . [dʒiː] . [weɪst]
Every citizen will report promptly when notified of special duty (e . g . waste
每一个 公民 将要 报告 及时 什么时候 已通知 的 特别的 责任 (e . 克 . 浪费
[dɪ'spəʊz(ə)l]['diːteɪl] ,
disposal detail ,
处理 细节 ,

所有公民在接到特殊任务通知后，应立即报到（例如，垃圾处理任务）。

['suːə(r); 'sjuːə(r)] ['meɪntənəns] [kruː] , [rɪ'stɒrətɪv] [skwɒd]) . [faɪv] .
sewer maintenance crew , restorative squad) . 5 .
下水道 维护 全体人员 , 修复 队) . 5 .

下水道维护队、修复队)。5.

['evri] ['sɪtɪz(ə)n] [wɪl] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪkˌstɜːmɪ'neɪʃn] ['sentə(r)] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɒn][ˌnəʊtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
Every citizen will report to his extermination center immediately upon notification .
每一个 公民 将要 报告 到 他的 灭绝 中心 立即地 之上 通知 .

所有公民接到通知后必须立即前往其所属的灭绝中心报到。

([siː] [nəʊt])
(See Note)
(看 笔记)

（见注释）

([nəʊt] : ['sɜːt(ə)n] ['meʒəz] [ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]['əʊvə(r)] - [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

(	Note	:	Certain	measures	are	necessary	to	prevent	the	over	-	population	of
(	笔记	:	肯定	措施	是	必要的	到	防止	这	超过	-	人口	的

[ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [wɜːld] .

a	peaceful	world	.
一个	和平	世界	.

（注：为了防止和平世界人口过剩，必须采取某些措施。）

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒbviəs] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'kjʊərəbli] [sɪk] , [ðə; ði] [ɪn'seɪn] , [ðə; ði]

In	addition	to	the	obvious	elimination	of	the	incurably	sick	,	the	insane	,	the
在	添加	到	这	明显的	消除	的	这	无可救药	生病的	,	这	疯狂的	,	这

['fiːb(ə)l] - ['maɪndɪd] ,

feeble	-	minded	,
微弱	-	有思想	,

除了显而易见的清除不治之症患者、精神病患者和智力低下者之外，

[ðə; ði][dɪs'eɪb(ə)ld] , [ðə; ði] [dɪs'ɒnɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði][eɪdʒd] , [ˌpɪəri'ɒdɪk] [ɪkˌstəːmi'neiʃən] [mʌst; məst]

the	disabled	,	the	dishonest	,	and	the	aged	,	periodic	exterminations	must
这	已禁用	,	这	不诚实	,	和	这	老年人	,	周期性	灭绝	必须

[biː; bi][held] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['sɪtɪzənri] .

be	held	among	the	general	citizenry	.
是	握住	之中	这	一般的	公民	.

对于残疾人、不诚实的人和老年人，必须定期在普通公民中进行清除。

['sɪtəznz] [huː] [hæv; həv] [biːn] [sɪ'lektɪd] [wɪl] [rɪ'pɔːt] ['prɒmptli] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['sentə(r)]

Citizens	who	have	been	selected	will	report	promptly	to	the	appointed	center
公民	WHO	有	到过	已选	将要	报告	及时	到	这	任命	中心

[fɔː(r); fə(r)] ['spiːdi] , ['peɪnləs] [ɪkˌstɜːmɪ'neɪʃn] .

for	speedy	,	painless	extermination	.
为了	迅速	,	无痛	灭绝	.

被选中的公民将立即前往指定中心接受快速、无痛的消灭。

['feɪljə(r)][tuː; tə][duː; də][səʊ] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'leɪd] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l]['prəʊses] .)

Failure	to	do	so	will	result	in	a	delayed	and	painful	process	.	)
失败	到	做	所以	将要	结果	在	一个	延迟	和	痛苦	过程	.	)

否则将导致过程延误且痛苦。）

[naʊ] [wiː; wi][bɪd][juː; jʊ] ['welkəm] , ['ɜːθˌmæn] .

Now	we	bid	you	welcome	,	Earthmen	.
现在	我们	出价	你	欢迎	,	地球人	.

现在我们向地球人致以热烈的欢迎。

[teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['raɪtf(ə)l] [pleɪs] [bɪ'saɪd] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [ʃeə(r)] ['aʊə(r)] ['piːsf(ə)l] [ɪg'zɪstəns] .

Take	your	rightful	place	beside	us	and	share	our	peaceful	existence	.
拿	你的	正当的	地方	旁	我们	和	分享	我们的	和平	存在	.

请回到我们身边，与我们共享这片宁静。

[baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['endləs] ['strʌglz] [θruː] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['herɪtɪdʒ] [ɒv; əv][wɔː(r)] , [juː; jʊ][hæv; həv] [ɜːnd]

By	your	endless	struggles	through	a	long	heritage	of	war	,	you	have	earned
经过	你的	无尽的	斗争	通过	一个	长的	遗产	的	战争	,	你	有	获得

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

这是你历经漫长战争历史的无尽奋斗所应得的。

([saɪnd]) [sɪə] ['gʌlɑ]

(	signed	)	SER	GULLA
(	签名	)	SER	古拉

（签名）SER GULLA

[sʌp] .

Sup	**.**
超人	.

苏。

[ˌeɪ ˈsiː]

AC
交流电

交流电

['riːoʊs][ˌeɪˌdiˈɛm] .

Rios	**Adm**	**.**
里奥斯	行政	.

里奥斯海军上将

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神